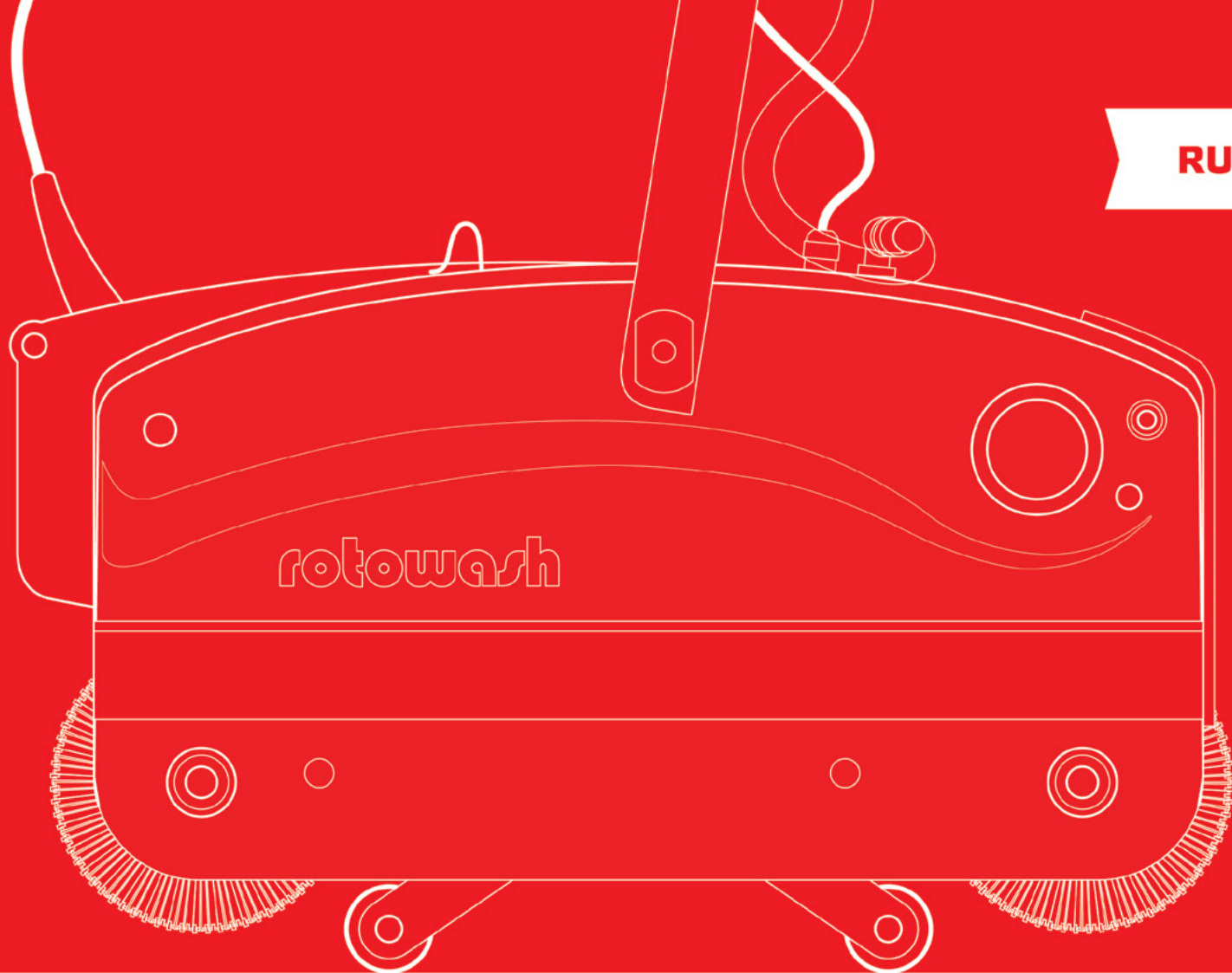


RUS



Универсальная поломоечная машина

rotowash®



Инструкция по эксплуатации

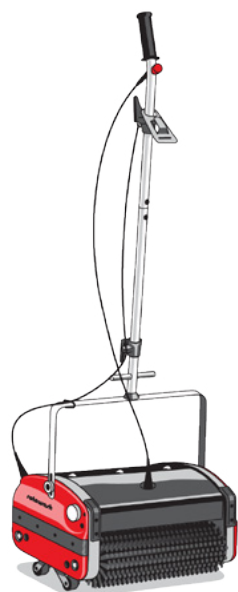


Содержание

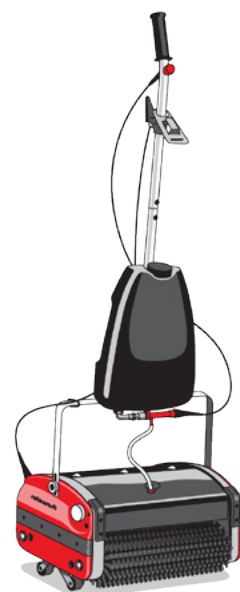
Варианты комплектаций моделей Rotowash	2
Общие указания по технике безопасности	4
Принцип работы поломоечной машины Rotowash	6
Сборка поломоечной машины Rotowash	8
Для моделей с ручкой-штангой	8
Для моделей с ручкой-рамой	12
Подготовка к работе	22
Наполнение ёмкости для чистой воды	22
Использование моющих средств	24
Способы увлажнения напольного покрытия	26
Исходное положение	29
Включение поломоечной машины Rotowash	30
Для моделей с ручкой-штангой	30
Для моделей с ручкой-рамой	33
Работа поломоечной машиной Rotowash	38
Техника работы	38
Удаление пятен с ковровых и твёрдых напольных покрытий	42
Чистка затоптанных «дорожек» на ковровых покрытиях	43
Чистка межплиточных швов	44
Размывка пола	45
Полировка пола	46
Чистка покрытия возле препятствий	47
Прижимное давление щёток	48
Удаление грязи во время работы	49
Термореле	52
Извлечение и установка щёток	53
Использование боковых щёток	55
Правильный уход за поломоечной машиной Rotowash	62
Чистка машины Rotowash	62
Правильное обращение со щётками	70
Использование различных типов щёток	72
Транспортировка поломоечной машины Rotowash	74
Транспортировка машины на роликах	74
Транспортировка машины при помощи тележки Rotocart	76
Проблемы и решения	79
Устройство поломоечной машины Rotowash	80
Модели с ручкой-штангой	80
Модели с ручкой-рамой	81
Условия гарантии Rotowash	82



Варианты комплектаций моделей Rotowash



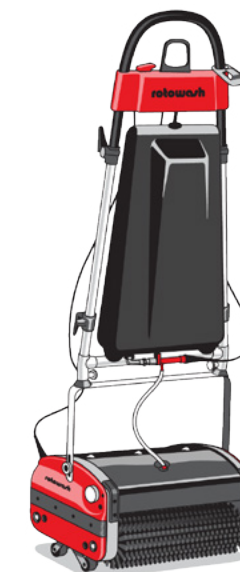
С ручкой-штангой, с подачей воды самотёком из лотка, с универсальными щётками



С ручкой-штангой и баком 3 л, с подачей воды самотёком из бака, с универсальными щётками



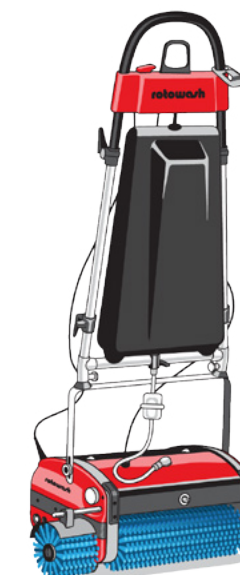
С ручкой-рамой, с подачей воды самотёком из лотка, с универсальными щётками



С ручкой-рамой и баком 7 л, с подачей воды самотёком из бака, с универсальными щётками



С ручкой-рамой, баком 7 л и насосом с подачей воды распылением из форсунки, с универсальными щётками



Комплектация для чистки эскалаторов: с ручкой-рамой, баком 7 л и насосом, с подачей воды распылением из форсунки, со ступенчатыми щётками и боковой щёткой



Уважаемый пользователь машины Rotowash!

Поломоечные машины Rotowash — это испытанное временем, надёжное профессиональное оборудование. Они предназначены для уборки различных напольных покрытий. Для того, чтобы правильно и с максимальной эффективностью использовать это оборудование, внимательно изучите настоящую инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности

При работе с поломоечной машиной Rotowash следует соблюдать следующие правила.

Машиной имеют право пользоваться только уполномоченные и прошедшие инструктаж лица.

Не допускается использование машины без заземления.

Поломоечная машина Rotowash предназначена для использования в сухих закрытых помещениях. Не допускается её использование и хранение на открытом воздухе и в условиях повышенной влажности.

Машину следует отсоединить от электросети сразу после окончания работы, а также перед извлечением щёток и модулей и перед чисткой машины.

Существует опасность попадания электрического кабеля под машину. Следует тщательно следить за тем, чтобы кабель не попал под крутящиеся щётки для недопущения его повреждения.

Внезапная остановка работающих щёток из-за попадания в них кабеля или других помех может привести к срыву шестерни редуктора. Это предусмотрено конструкцией машины для недопущения повреждений и увечий. Гарантия производителя не распространяется на такие случаи.

Регулярно проверяйте кабель по всей длине на наличие повреждений. Если кабель имеет повреждения, использование машины запрещено. Заменой заводскому кабелю может служить только оригинальный кабель Rotowash или его аналог, рекомендованный производителем.



Соединения и входы/выходы кабелей должны быть защищены от водяных брызг.

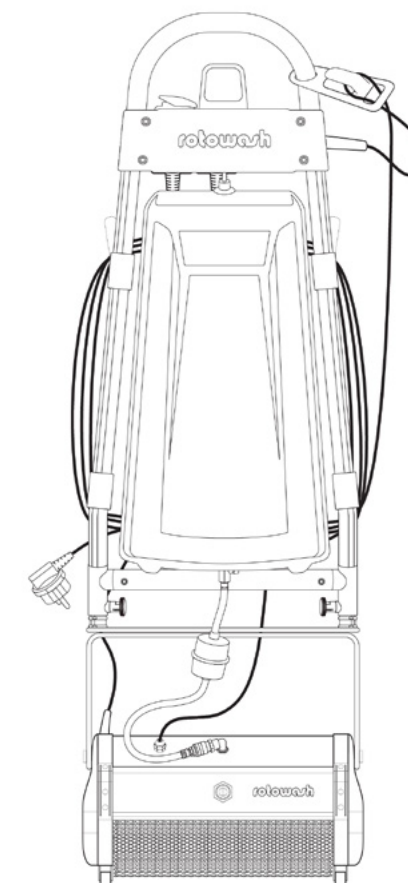
Следует использовать только оригинальные щётки Rotowash, поставляемые вместе с поломоечной машиной Rotowash или как расходный материал к ней. Использование других щёток может представлять опасность.

Проверяйте соответствие типа используемых щёток очищаемым напольным покрытиям. Работа со щётками, не предназначенными для использования на данном напольном покрытии, может привести к срыву шестерни редуктора.

При работе с данной поломоечной машиной применяйте только низкопенные моющие средства с уровнем pH 6,5 – 9,5.

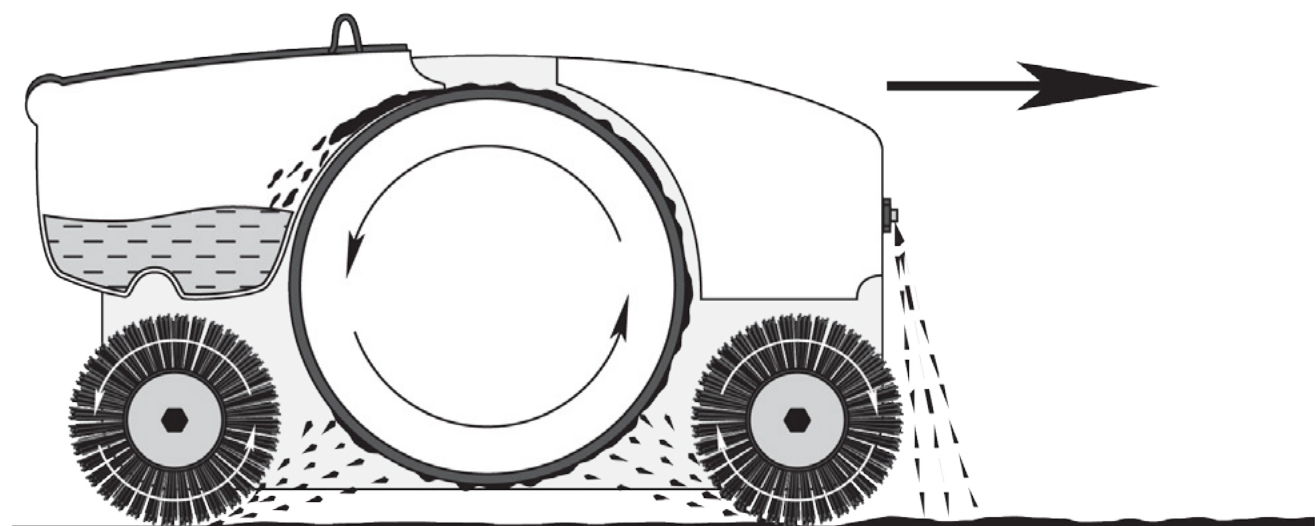
При работе поломоечной машиной Rotowash высота воды на полу не должна превышать 5 мм.

После каждого использования машины вынимайте щётки и производите чистку машины в соответствии с указаниями в данной инструкции.





Принцип работы поломоечной машины Rotowash



Машина увлажняет напольное покрытие распылением раствора из форсунки или самотёком.

Две цилиндрические щётки, вращаясь навстречу друг другу, собирают грязь с напольного покрытия и забрасывают её на крутящийся барабан.

Металлический скребок снимает грязь с барабана и направляет её в лоток для грязной воды.

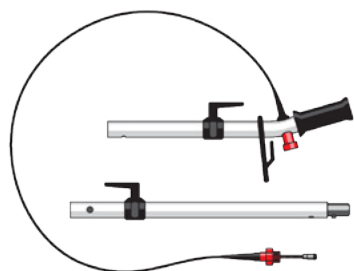




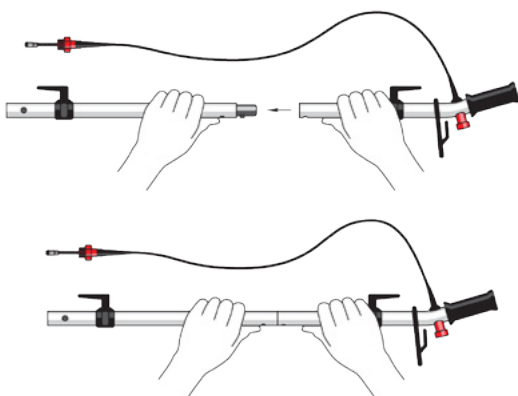
Сборка поломоечной машины Rotowash

Для моделей с ручкой-штангой

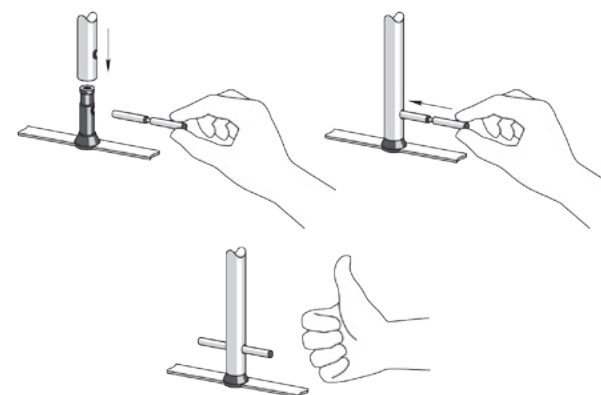
1. Достаньте из коробки машину и ручку.



2. Соберите ручку-штангу.



3. Насадите её на установочный шток и зафиксируйте соединение поперечным штифтом.



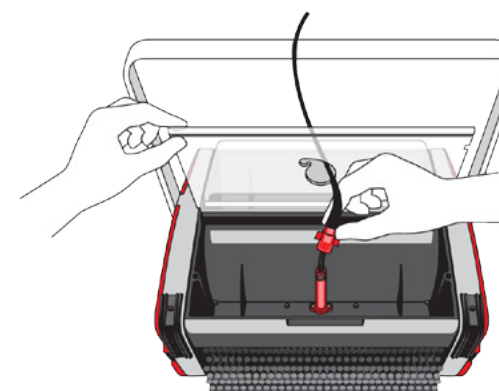
4. Для моделей без бака (подача воды самотёком из лотка).

Модель с ручкой-штангой без бака: вид спереди и сзади.



5. Протяните конец троса в лоток для чистой воды через отверстие в крышке.

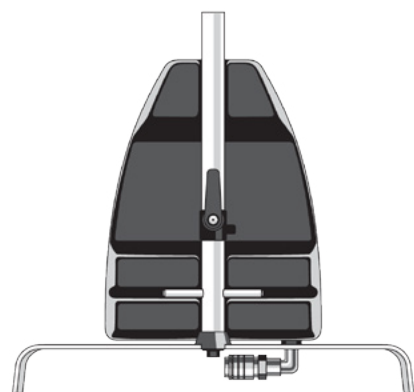
Соедините резьбу колпачка на конце троса с резьбой трубки в лотке.



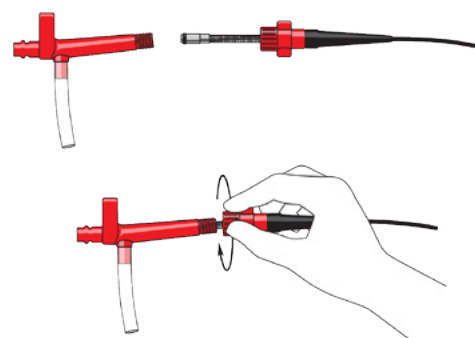


6. Для моделей с баком 3 л
(подача воды самотёком из бака).

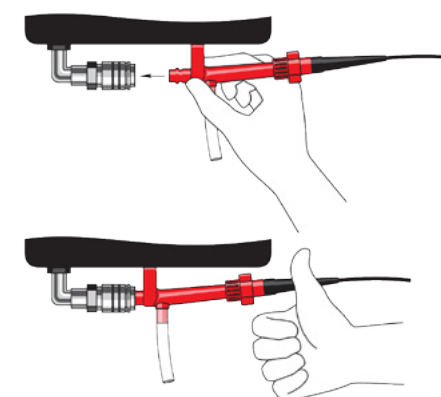
Модель с ручкой-штангой с баком 3 л:
вид спереди и сзади.



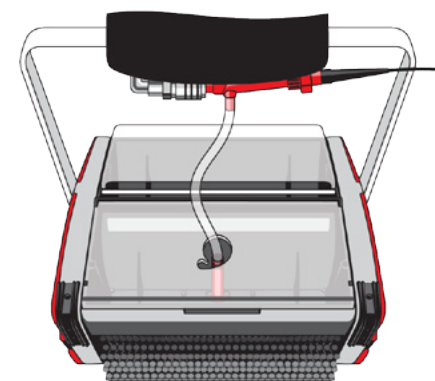
7. Закрепите бак на ручке: вдавите его спереди на перекрестие ручки и соединительного штифта.



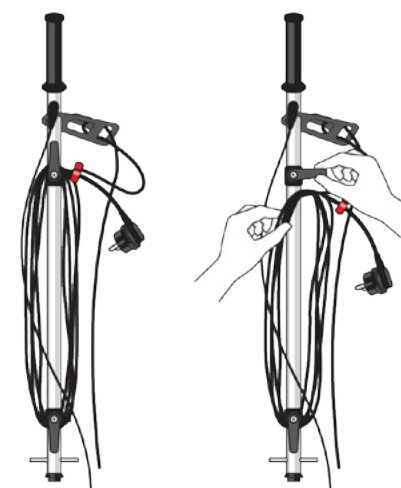
8. Закрутите колпачок троса на резьбе
соединения со шлангом.



9. Вставьте штуцер соединения в замок
на баке.



10. Вставьте шланг в трубку в лотке для
чистой воды.



11. Закрепите петлю сетевого кабеля
в специальном держателе на ручке
машины. Подробнее см. на с. 20.

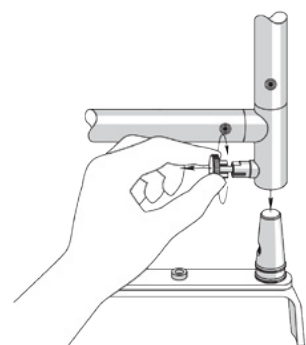
Намотайте кабель на два крюка
на задней части ручки. Крюки
поворачиваются для быстрого
извлечения кабеля.

Перед работой следует полностью
разматывать кабель.



Сборка поломоечной машины Rotowash

Для моделей с ручкой-рамой

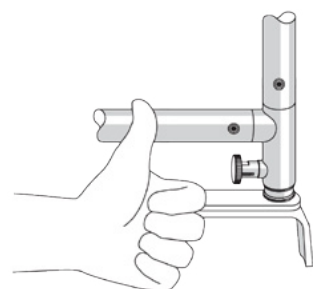


12. Достаньте из коробок машину и ручку.

Оттяните и поверните выдвижные поворотные фиксаторы внизу ручки справа и слева.

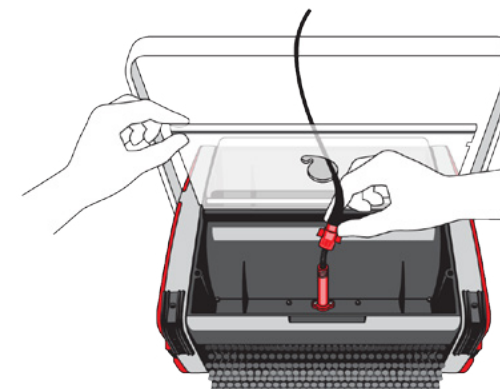
Насадите два полых конца ручки на конические опоры на перекладине машины.

13. Закрепите их поворотом фиксаторов.

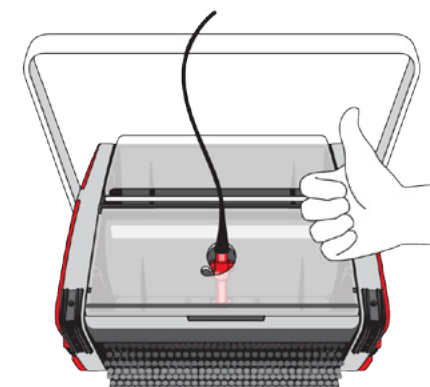


14. Для моделей без насоса и бака (подача воды самотёком из лотка).

Модель с ручкой-рамой без насоса и бака: вид спереди и сзади.



15. Протяните конец троса в лоток для чистой воды через отверстие в крышке.

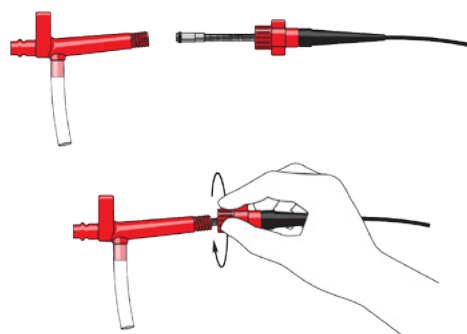


16. Соедините резьбу колпачка на конце троса с резьбой трубки в лотке.

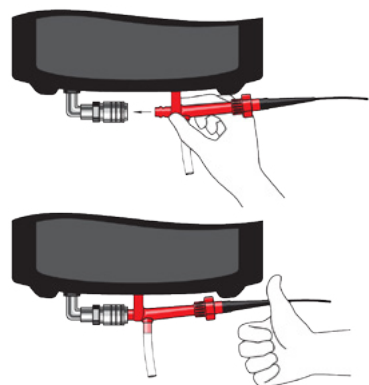


17. Для моделей с баком 7 л без насоса (подача воды самотёком из бака).

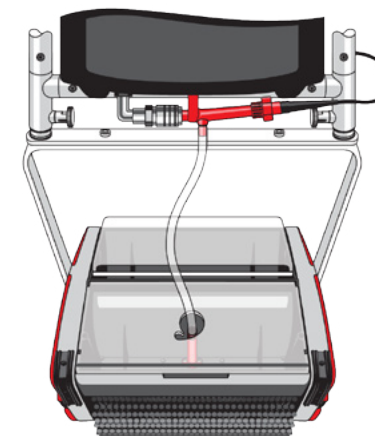
Модель с ручкой-рамой с баком 7 л без насоса: вид спереди и сзади.



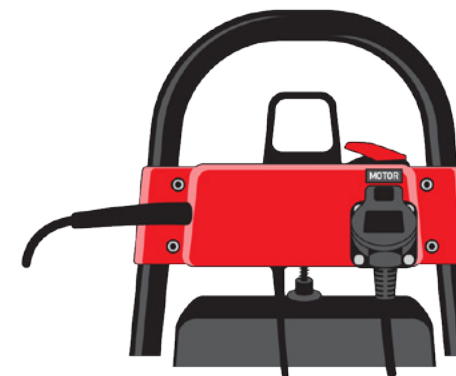
18. Закрутите колпачок троса на резьбе соединения со шлангом.



19. Вставьте штуцер соединения в замок на баке.



20. Вставьте шланг в трубку в лотке для чистой воды.

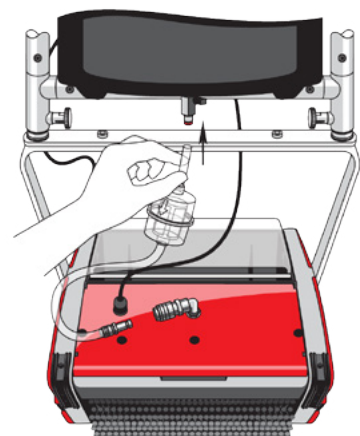


21. Вставьте штекер короткого кабеля, выходящего из корпуса машины, в розетку на ручке-раме.



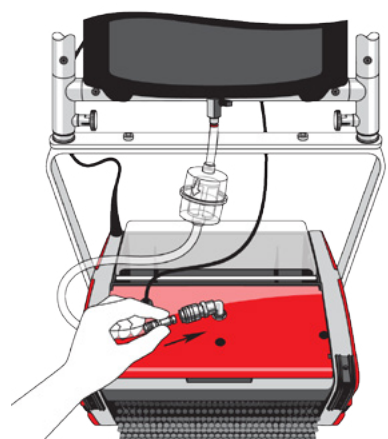
22. Для моделей с баком 7 л или 10 л с насосом (подача воды распылением из форсунки).

Модель с ручкой-рамой с насосом и баком 7 л: вид спереди и сзади.

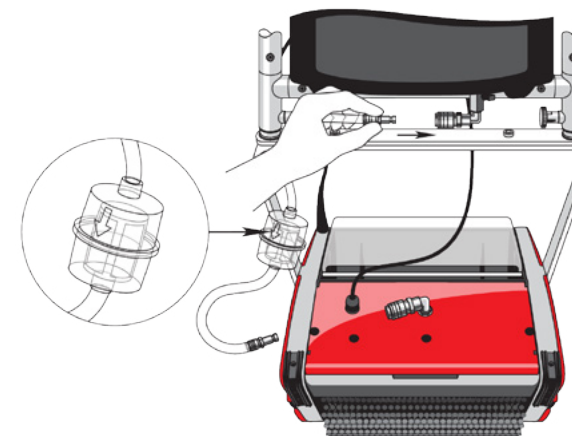


23. Для фильтров с одним штуцером

Вставьте короткую часть шланга фильтра до упора в отверстие крана внизу бака.



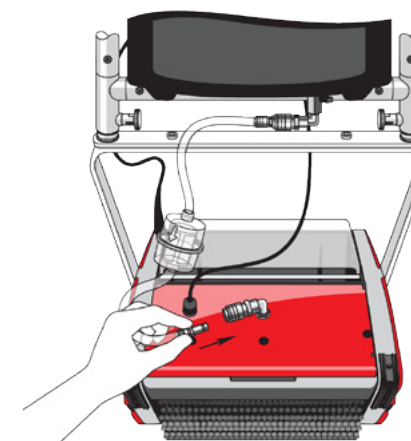
24. Вставьте штуцер шланга в замок на модуле насоса.



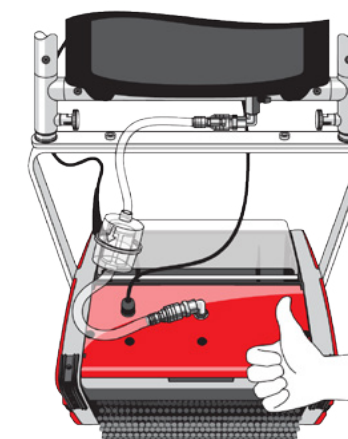
25. Для фильтров с двумя штуцерами

Определите, какой шланг фильтра является верхним, а какой нижним. В этом вам поможет стрелка на корпусе фильтра, которая указывает направление потока: сверху вниз.

Вставьте штуцер верхнего шланга в замок внизу бака.



26. Вставьте штуцер нижнего шланга в замок на модуле насоса.



27. Фильтр соединён правильно.



28. Короткий кабель, который выходит из корпуса машины (справа сзади) и помечен флажком «MOTOR», — это кабель мотора.



29. Вставьте штекер кабеля мотора в правую розетку на корпусе ручки, помеченную наклейкой «MOTOR».

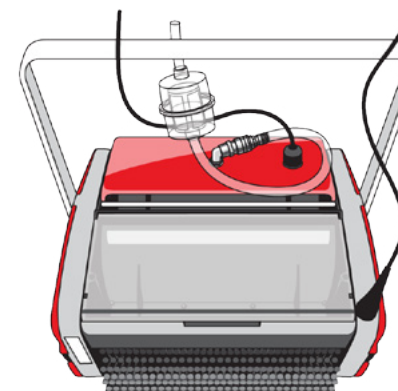


30. Короткий кабель, который выходит из модуля насоса (спереди), — это кабель насоса.

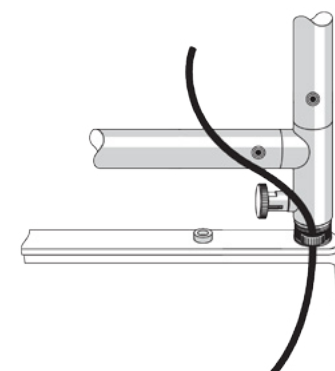
Вставьте штекер кабеля насоса в левую розетку на корпусе ручки, помеченную наклейкой «PUMP».

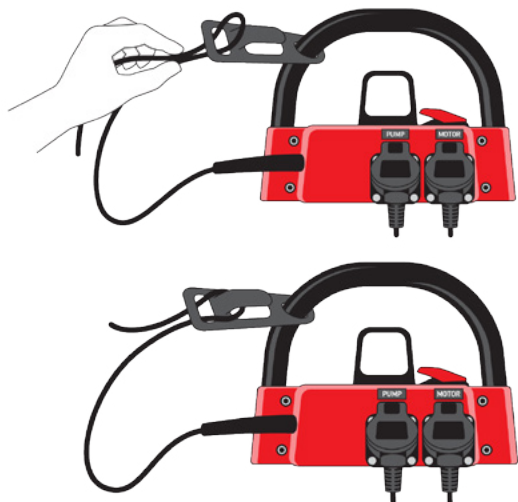


31. Кабель насоса должен проходить спереди назад под перекладной вилки.



32. Не отделяйте кабель мотора от места крепления хомутом на правой опоре ручки.





33. Закрепите петлю сетевого кабеля в специальном держателе на ручке машины. Тем самым вы предотвратите выдёргивание концов кабеля из клеммы.

Для недопущения повреждений не вынимайте кабель из держателя.

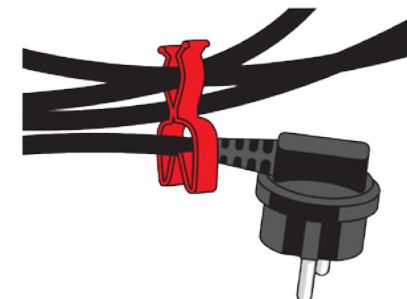


34. Отрезок кабеля между местом выхода кабеля и держателем должен быть достаточно длинным, чтобы можно было перекидывать кабель с одной стороны ручки на другую.

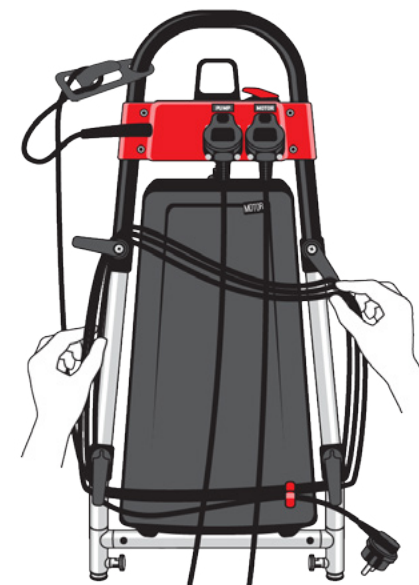
Это позволит удобно работать при нахождении розетки с одной либо с другой стороны от оператора.



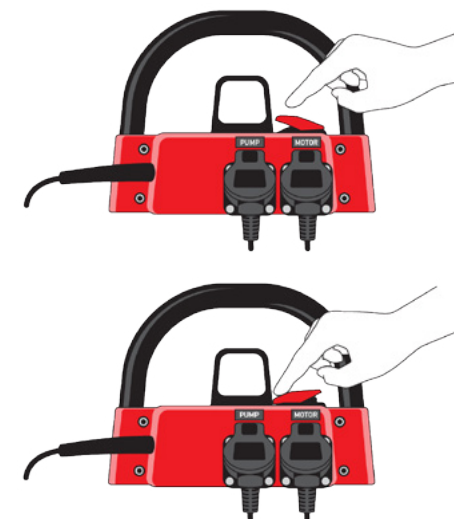
35. Сетевой кабель следует наматывать после работы и перед транспортировкой машины на все четыре крюка на задней стороне ручки.



36. Конец кабеля зафиксируйте клипсой.



37. Для быстрого извлечения кабеля поверните верхние крюки. Перед работой следует полностью размотать кабель.



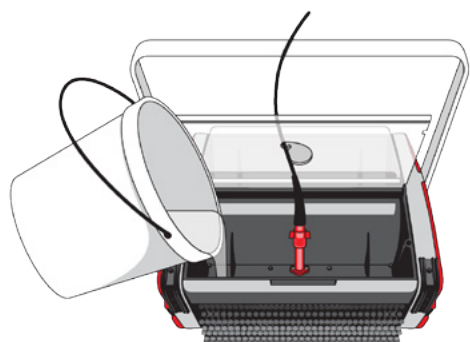
38. Вставьте штекер сетевого кабеля в розетку электрической сети.

Включите красный выключатель на ручке (приведите его в положение «I» — «включено»).



Подготовка к работе

Наполнение ёмкости для чистой воды



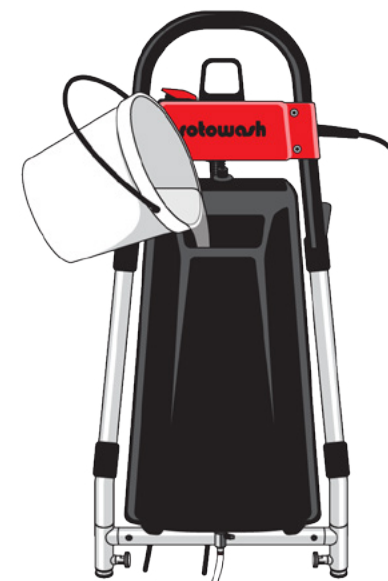
39. Наполните водой или раствором лоток для чистой воды (в моделях без бака).

При наполнении водой лотка зафиксируйте трос в специальной прорези в крышке лотка, чтобы крышка не закрывалась.

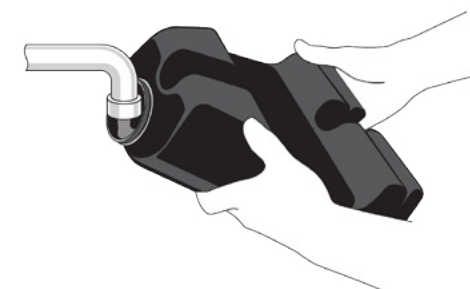


40. Наполните водой или раствором бак для чистой воды (в моделях с баком).

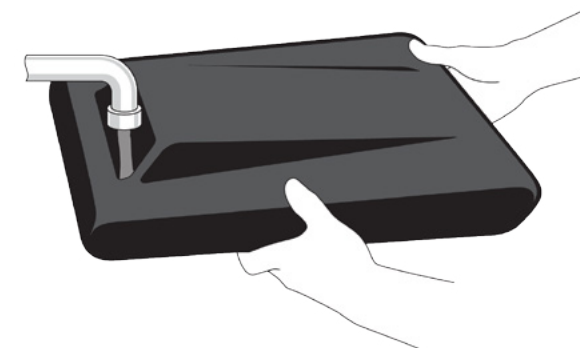
Бак, который используется в моделях Rotowash с ручкой-штангой, имеет ёмкость 3 л. Налейте воду в бак через отверстие под крышкой. Закройте крышку.



41. Бак, который используется в моделях Rotowash с ручкой-рамой, имеет ёмкость 7 л или 10 л. Налейте воду через отверстие в баке.



42. Вы можете снять бак и заполнить его водой из-под крана.

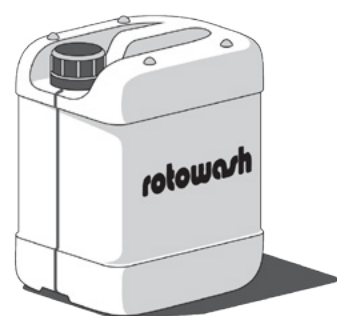


43. Бак сконструирован так, что его удобно наполнять даже из короткого крана.



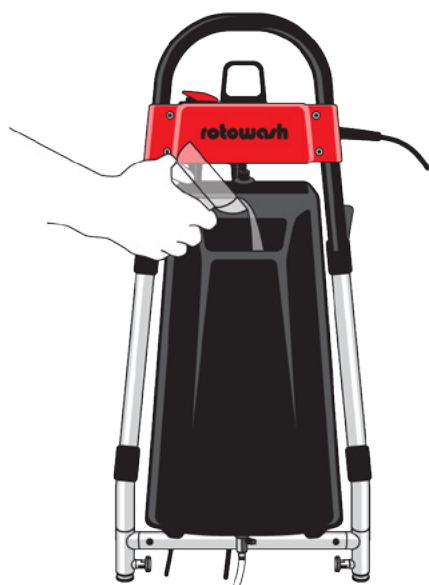
Подготовка к работе

Использование моющих средств



44. Используйте только моющие средства, рекомендованные профессионалами для того типа напольного покрытия, которое вы чистите.

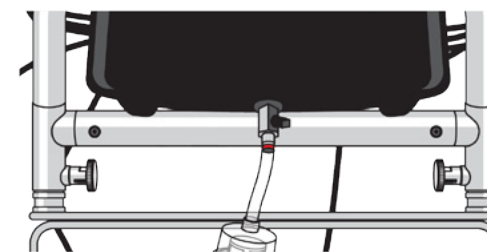
В случае сомнений обратитесь к консультанту Rotowash (контактные данные указаны на с. 79).



45. Если вы используете моющее средство для чистки общей площади, добавьте его в бак или в лоток для чистой воды в необходимой концентрации.



46. При добавлении моющего средства в бак кран бака должен быть закрыт.



47. При первичной чистке коврового покрытия рекомендуется не добавлять в бак или лоток для чистой воды моющее средство.

Осуществите локальную обработку пятен пятновыводителем, нанося его из пульверизатора непосредственно на пятна. Производите чистку общей площади коврового покрытия водой.



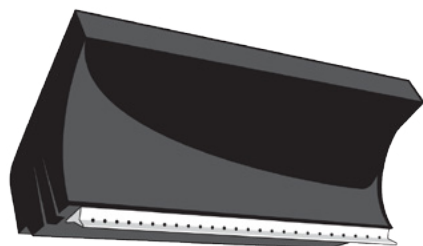
Если ковровое покрытие пенится при увлажнении, оно содержит моющее средство, которое, вероятно, осталось после предыдущих чисток. Следует мыть общие площади только водой до тех пор, пока вы не удалите старое моющее средство. Обработку пятен осуществляйте локально.

Если ковровое покрытие не пенится при увлажнении, вы можете при необходимости добавить моющее средство в бак или лоток вашей машины Rotowash.



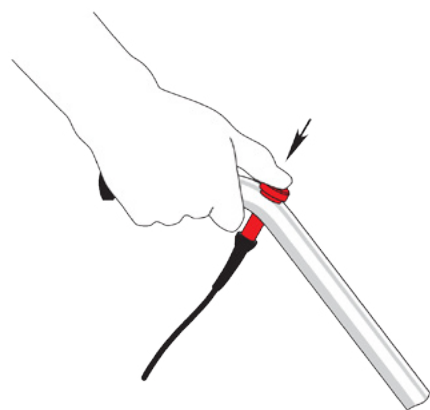
Подготовка к работе

Способы увлажнения напольного покрытия



48. Для моделей с подачей воды самотёком

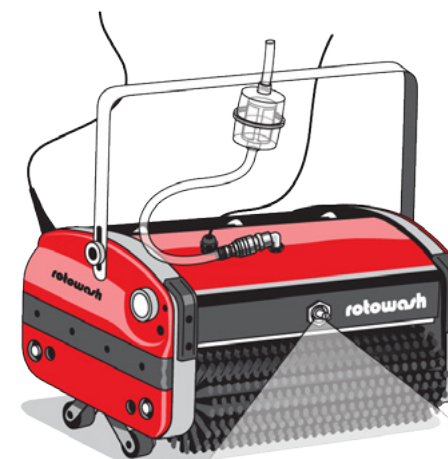
Увлажнение напольного покрытия в машинах Rotowash с подачей воды самотёком осуществляется посредством увлажнения передней щётки через отверстия в лотке с чистой водой. Эти отверстия распределены по всей ширине щётки. При открытии клапана вода (раствор) выливается под действием силы тяжести. Оператор дозирует подачу воды открытием клапана.



49. Для увлажнения напольного покрытия нажмите на кнопку, открывающую клапан подачи воды (в моделях с ручкой-штангой).



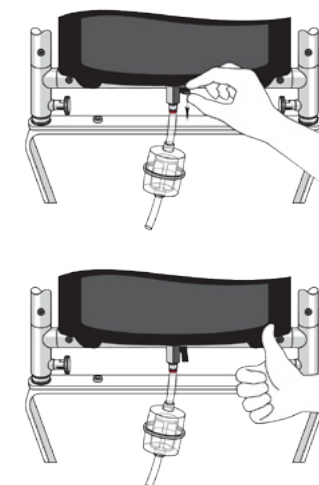
50. Для увлажнения напольного покрытия потяните за кольцо, открывающее клапан подачи воды (в моделях с ручкой-рамой).



51. Для моделей с насосом

Увлажнение напольного покрытия в машинах Rotowash с насосом осуществляется распылением воды (раствора) из форсунки или из двух форсунок перед передней щёткой.

Электрический насос обеспечивает устойчивое оптимальное рассеивание воды. Оператор дозирует подачу воды включением насоса.



52. Откройте кран на баке.



53. Для увлажнения напольного покрытия потяните за кольцо подачи воды.

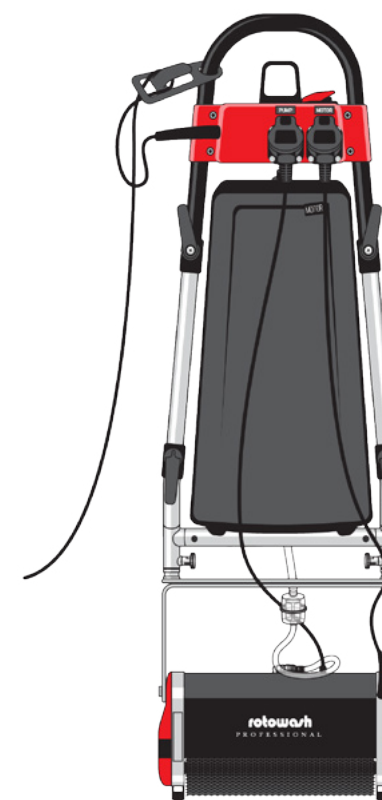


54. При работе следует учитывать, что рабочей шириной машины является ширина её щётки.



Подготовка к работе

Исходное положение



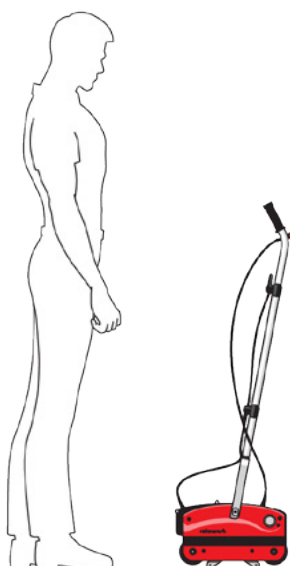
55. Работу на машине Rotowash следует начинать из исходного положения: машина стоит в собранном виде, ручка слегка наклонена вперёд.

Убедитесь, что кабель полностью размотан и не мешает работе.

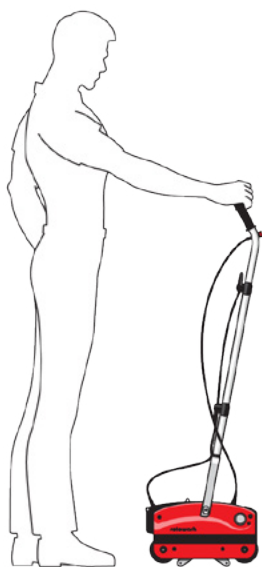


Подготовка к работе

Включение поломоечной машины Rotowash



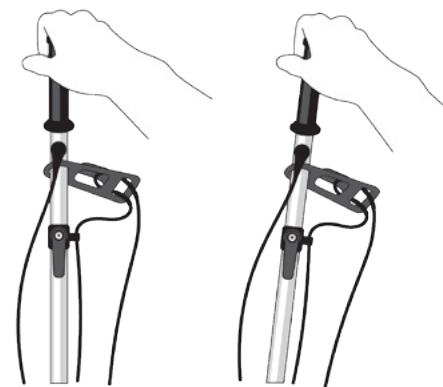
56. Для моделей с ручкой - штангой
Встаньте сзади машины.



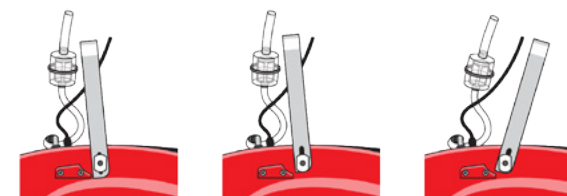
57. Положите правую руку на ручку.



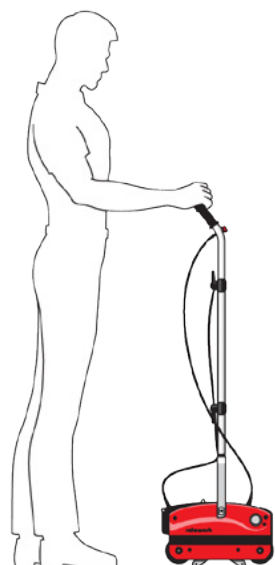
58. Немного потяните ручку на себя, не доводя ручку до вертикального положения.



59. Наклоните ручку до упора вправо.



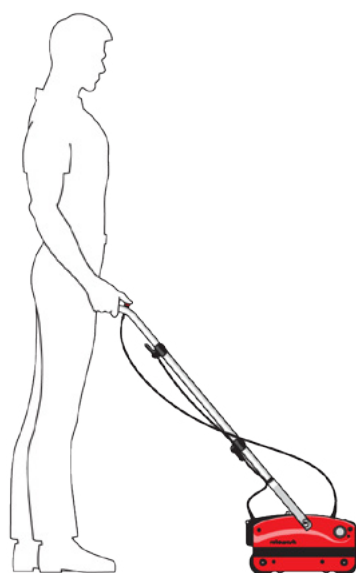
60. Левая опора вилки поднимется и освободится от стопора.



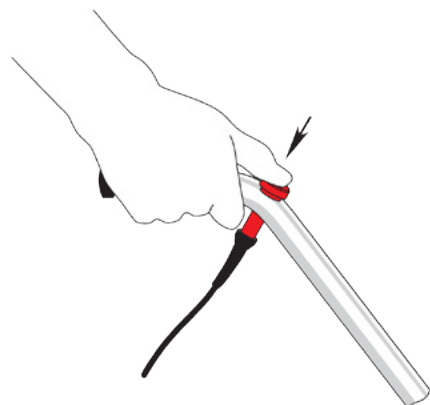
61. Наклонённую вправо ручку потяните на себя и приведите в вертикальное положение.

В этом положении ручки включается мотор и приводятся в движение щётки.

Прежде чем наклонить ручку на себя, дайте щёткам около 2 секунд, чтобы стабилизировать вращение в воздухе.



62. Плавно опустите ручку ниже. Машина встанет на щётки.

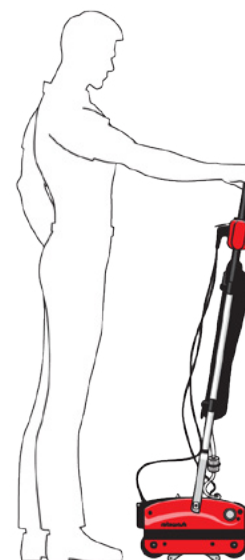


63. Сразу же начинайте подачу воды.

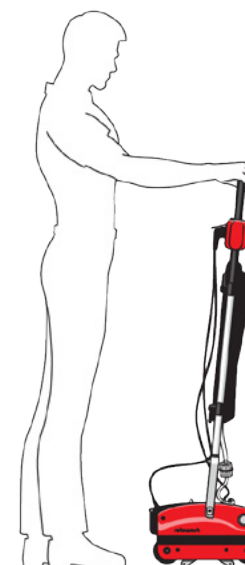


Для моделей с ручкой - рамой

64. Встаньте сзади машины.



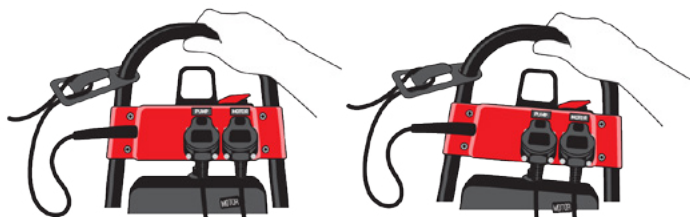
65. Положите правую руку на ручку.



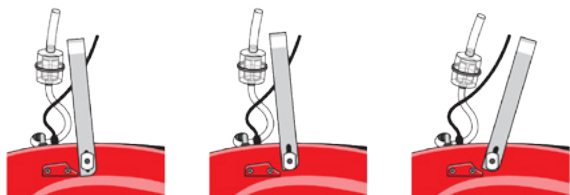
66. Немного потяните ручку на себя, не доводя ручку до вертикального положения.



67. Наклоните ручку до упора вправо.



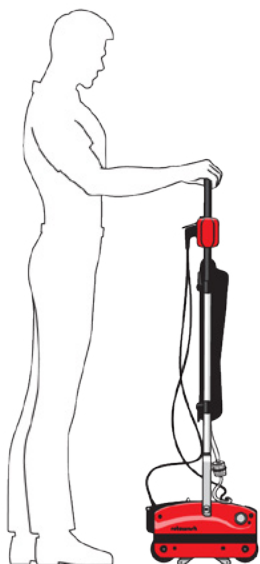
68. Левая опора вилки поднимется и освободится от стопора, который не позволяет ручке с баком опрокидываться назад.



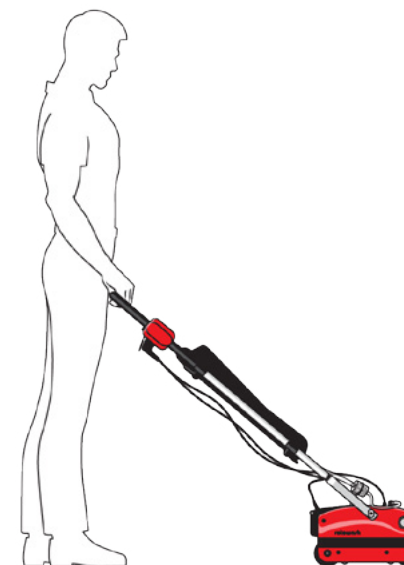
69. Наклонённую вправо ручку потяните на себя и приведите в вертикальное положение.

В этом положении ручки включается мотор и приводятся в движение щётки.

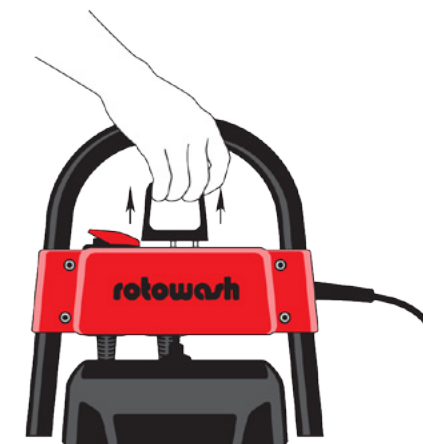
Прежде чем наклонить ручку на себя, дайте щёткам около 2 секунд, чтобы стабилизировать вращение в воздухе.



70. Плавно опустите ручку ниже. Машина встанет на щётки.



71. Сразу же начинайте подачу воды.

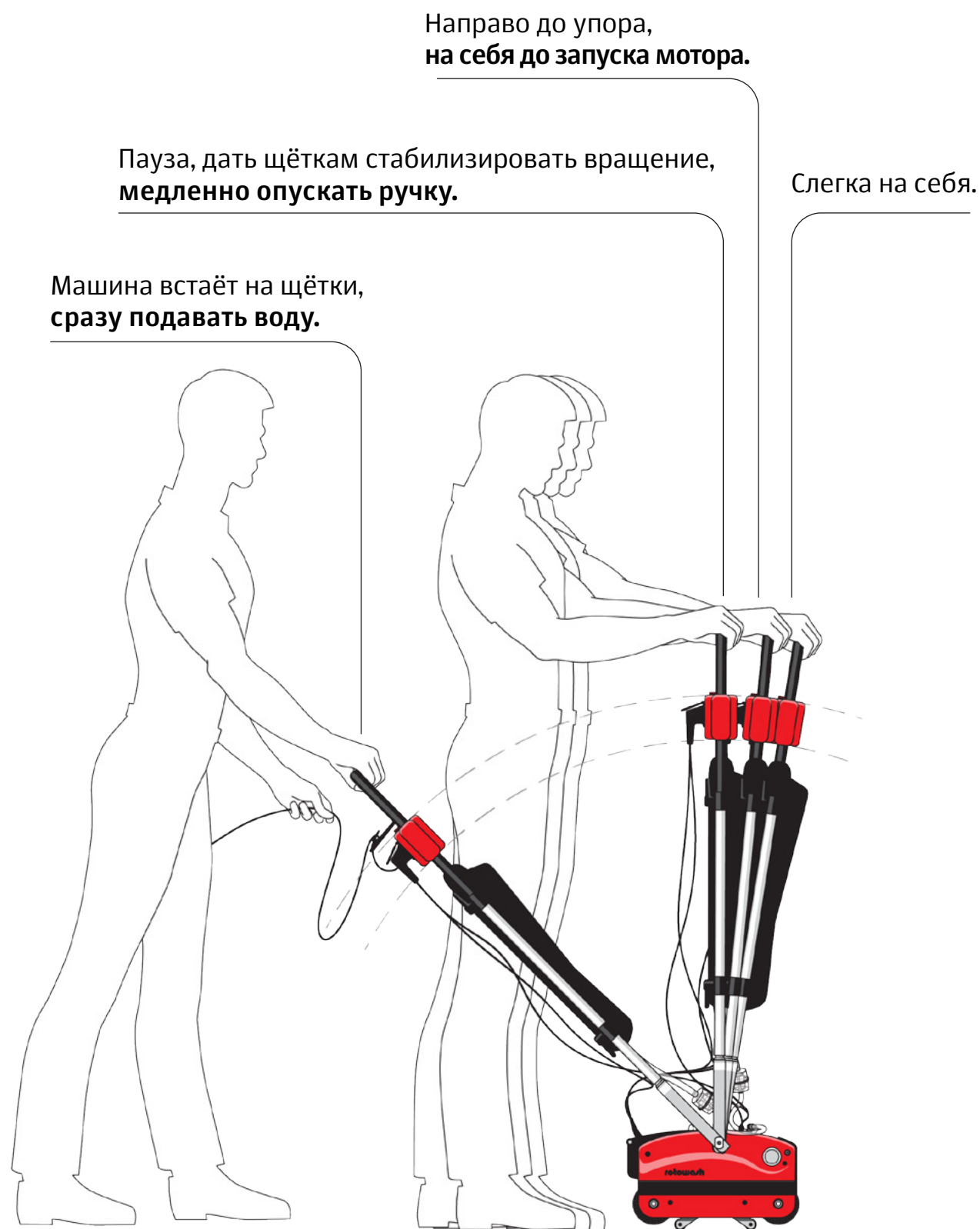


72. Для выключения машины приведите ручку в исходное положение.

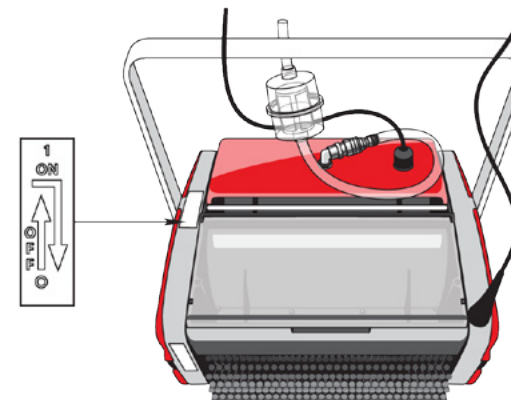




Порядок включения машины Rotowash



73. На корпусе машины возле левой опоры ручки размещена схема включения/выключения машины.



74. Не приподнимайте ручку для включения машины! Её следует только наклонить вправо и на себя. Для включения машины достаточно усилия одной руки.



75. Не опускайте машину резко на щётки. Это может привести к блокировке щёток и срабатыванию термореле.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Техника работы



76. Двигайте машину перед собой. При движении вперёд держите кольцо или кнопку подачи воды (раствора). Машина увлажняет напольное покрытие и совершает механическую чистку и сбор воды щётками.

При движении назад отпустите кольцо (кнопку) подачи воды и осуществляйте только сбор воды. Таким образом вы сушите напольное покрытие.

При необходимости проведите машиной повторно по увлажнённой и помытой поверхности без подачи воды, с тем чтобы лучше почистить и посушить поверхность.

Не допускайте движения машины сухими щётками по сухому напольному покрытию, в особенности по ковровому покрытию. Это может привести к блокировке щёток и срабатыванию термореле.

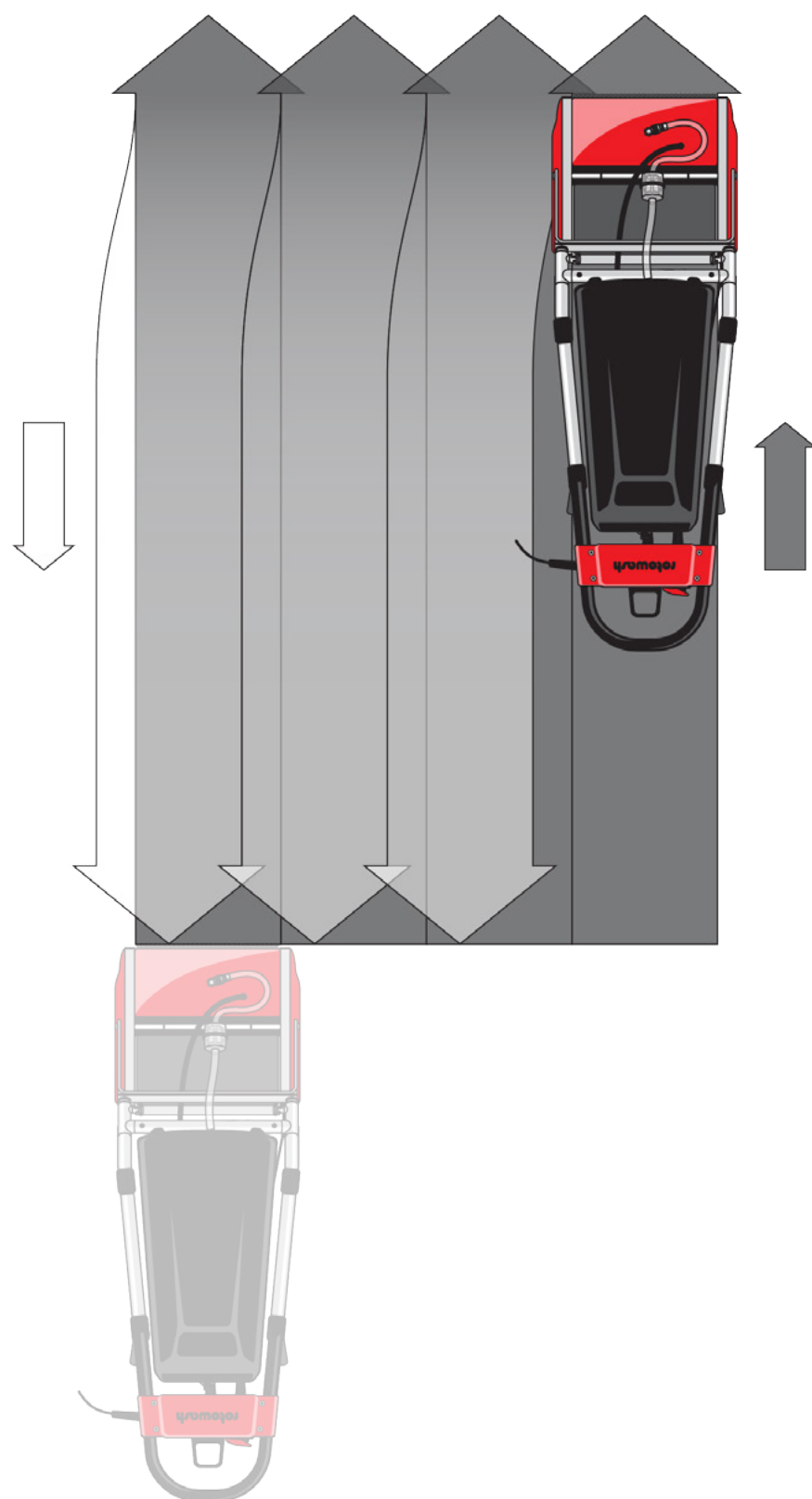


Начинаем движение назад.

Прекращаем подачу воды.

77. Двигаясь вперёд, заранее прекращайте подачу воды, оставляя до линии возврата расстояние, равное корпусу машины. Это необходимо для того, чтобы щётки обработали и посушили увлажнённую поверхность.

Если вы одновременно прекратите подачу воды и начнёте движение назад, на напольном покрытии останется вода, не собранная щётками.



78. При чистке ковровых и твёрдых напольных покрытий удобнее работать секторами, отступая назад от стены или от переднего края участка, который следует почистить.

Начните движение за 2-3 метра от стены, прочистите участок до стены по всей его ширине и отступите назад на такое же расстояние.

Если вы совершаете чистку сектора с его левого края в сторону правого, то при движении назад ведите машину левее промытой дорожки. Это необходимо, чтобы собрать остатки воды, попавшей за пределы щётки при движении вперёд.

При общем направлении чистки слева направо каждый возвратный проход машины должен осуществляться «внахлёт» слева.

При движении справа налево вы должны перекрывать промытую дорожку справа.

Такой способ позволит собрать всю воду на твёрдом полу и поможет избежать полос на ковровом покрытии, которые могут возникнуть из-за разнонаправленности ворса после прохода машиной вперёд и назад.

При замывке пятен на ковровом покрытии, чистке межплиточных швов на плитке, многократном промывании отдельных участков оператор совершает разнонаправленные движения. Следует завершить чистку покрытия способом, приведённым выше, чтобы добиться равномерного результата на ковровом покрытии и на твёрдом полу.

79. Для того, чтобы правильно дозировать подачу воды и не переувлажнять покрытие, вы можете:

- двигаться вперёд с подачей воды быстрее;
- подавать воду прерывисто, то задействуя, то отпуская кольцо (кнопку) подачи воды;
- двигаться назад без подачи воды медленно, давая щёткам возможность собрать больше воды;
- совершить повторный или многократные проходы по очищенному участку без увлажнения покрытия, осуществляя только сушку;
- для сушки коврового покрытия следует двигать машину медленно вперёд и назад без подачи воды, давая щёткам возможность «отжать» покрытие;
- для сбора излишков воды на твёрдом покрытии удобнее медленно наезжать на лужу задней щёткой, двигая машину на себя.

При работе поломоечной машиной Rotowash следует учитывать, что лучший результат достигается не усилием оператора, а механическим воздействием щёток на напольное покрытие. Оператор не должен совершать такие частые движения машиной вперёд и назад, как при работе пылесосом или мопом, а должен дать время щёткам воздействовать на покрытие.

Вертикальное вращение щёток Rotowash со скоростью 650 об./мин. не повреждает ни ковровые, ни твёрдые напольные покрытия.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Удаление пятен с ковровых и твёрдых напольных покрытий



80. Для удаления пятен с напольного покрытия следует нанести моющее средство локально на каждое пятно и затем замыть обработанные пятна.

Следует тереть пятно непосредственно передней либо задней щёткой, осуществляя движение в разных направлениях.

При замывке пятен допускается усиленное увлажнение, в частности, подача воды при движении вперёд и при движении назад. Сбор воды следует осуществлять медленно.

При удалении пятна с коврового покрытия, если вы его достаточно увлажнили, вы можете держать машину на одном месте, поворачивать её на пятне, с тем чтобы воздействовать на ворс в разных направлениях.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Чистка затоптанных «дорожек» на ковровых покрытиях



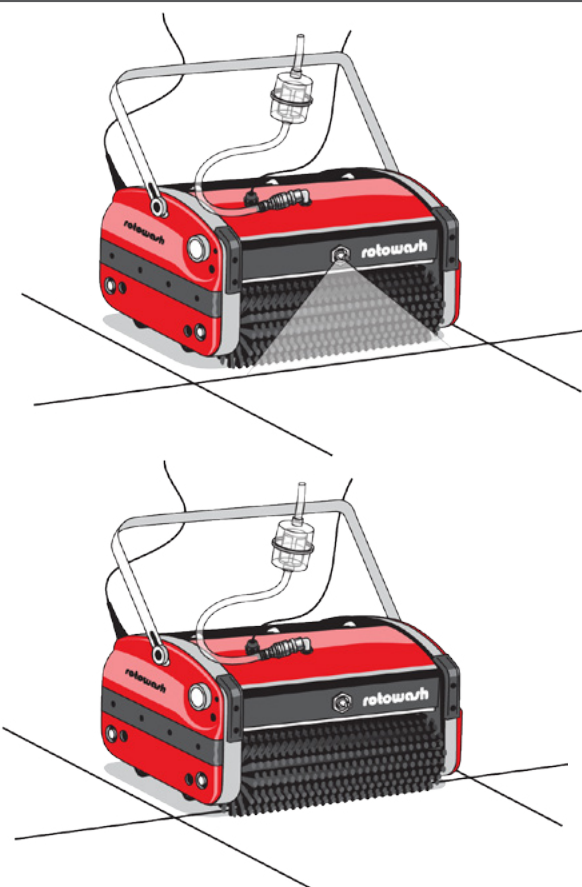
81. Поломоечная машина Rotowash эффективно удаляет песок и общие загрязнения в местах повышенной проходимости. Используйте тот же способ работы, как и при удалении пятен.

При чистке коврового покрытия в местах повышенной проходимости следует правильно выбирать время уборки, так как чистка сильно затоптанных участков требует повышенного увлажнения и более длительного времени высыхания.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Чистка межплиточных швов

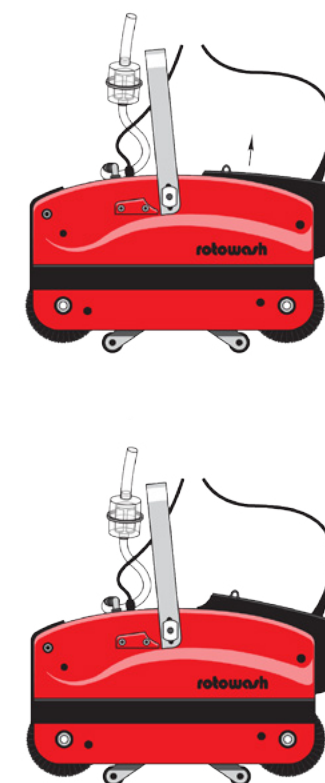


82. Для промывания межплиточного шва подайте раствор непосредственно в межплиточный шов и затем промойте его передней или задней щёткой.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Размывка пола



83. Вы можете осуществлять размывку пола без сбора нанесённого на пол моющего средства. Для этого разместите лоток для грязной воды не под пружинами, а на пружинах.

Скребок лотка, не прижатый пружинами к барабану, не будет собирать нанесённый раствор. Щётки будут распределять раствор по поверхности пола и трением усиливать его действие.

Вы также можете использовать этот способ для распределения моющего средства или усиления его действия на ковровом покрытии.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Полировка пола

84. После мытья твёрдого пола на нём может остаться матовый (белёсый) налёт от воды или моющего средства. Дайте полу подсохнуть в течение 3 минут. Закройте кран бака и опустите машину на щётки. Крутясь вхолостую, щётки сбросят с себя воду.

Через 3 минуты пройдите по помытому участку пола машиной Rotowash с подсушенными щётками.

Для достижения удовлетворительного результата требуется незначительная остаточная влажность покрытия, поэтому успех такой полировки зависит от соблюдения временного интервала после сбора воды с покрытия. Вы не сможете придать блеск полу, если он полностью высох.

Поломоечная машина Rotowash — это эффективный инструмент для придания блеска твёрдым полам. Однако следует учитывать, что поломоечная машина Rotowash не является аппаратом для полировки пола и не устраняет дефекты напольного покрытия.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Чистка покрытия возле препятствий



85. Можно промыть напольное покрытие максимально близко к стене либо другому препятствию, если вплотную приблизиться к нему передней щёткой.

Машины Rotowash, оснащённые насосом, имеют подпружиненную форсунку, которая смягчает касание препятствий модулем насоса. Тем не менее, следует приближаться к препятствиям осторожно.

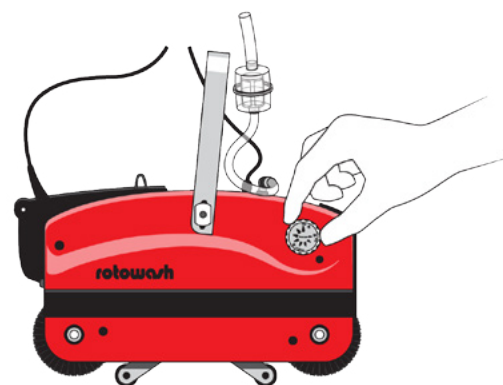
Не подавайте воду, если машина находится непосредственно перед стеной или каким-либо предметом.

Для тщательной чистки покрытия непосредственно в углах и возле плинтусов пользуйтесь боковыми щётками.



Работа поломоечной машиной Rotowash

Прижимное давление щёток

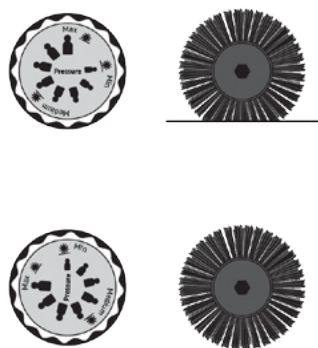


86. Прижимное давление моющих щёток можно менять поворотом регулировочного колеса.

При положении регулировочного колеса против часовой стрелки до упора включённая машина движется исключительно на щётках. Это обычное рабочее положение регулировочного колеса.

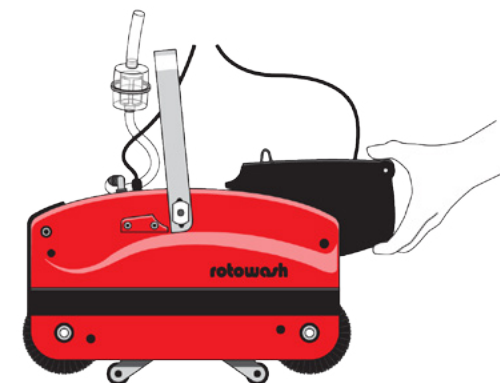
Если повернуть регулировочное колесо по часовой стрелке, машину будут поддерживать транспортировочные ролики. Это уменьшит воздействие щёток на поверхность пола.

Необходимость в такой поддержке, с целью уменьшить трение, может возникнуть при работе на поверхностях с грубой структурой, на решётках, на коврах и ковровине с высоким ворсом, на прочих покрытиях, которые могут затруднять вращение щёток.

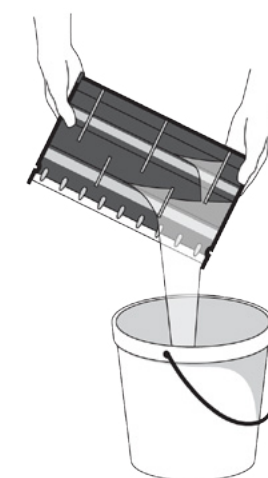


Работа поломоечной машиной Rotowash

Удаление грязи во время работы



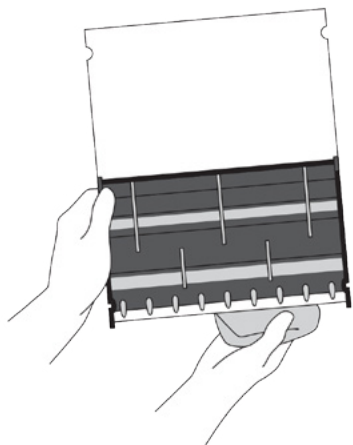
87. Если лоток для грязной воды наполнился, следует его извлечь и вылить воду. Перед тем как потянуть лоток на себя, приподнимите его.



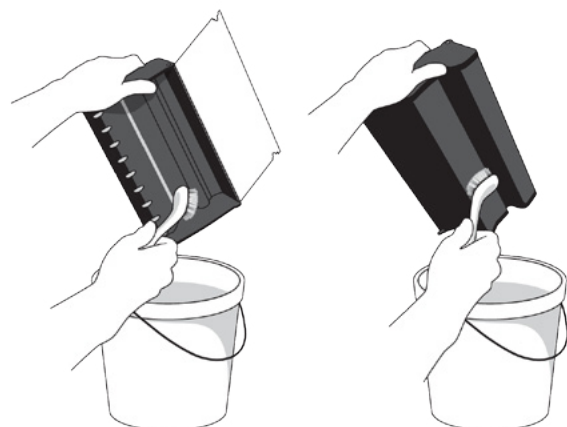
88. Слейте грязную воду в ведро.



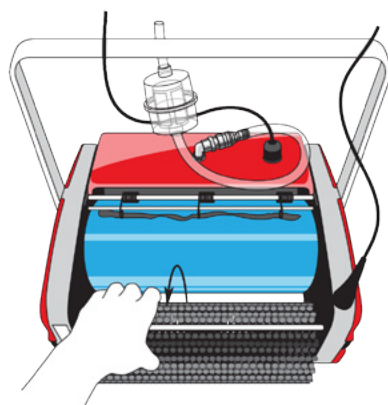
89. Протрите тряпкой скребок сверху и снизу. Будьте осторожны, скребок острый!



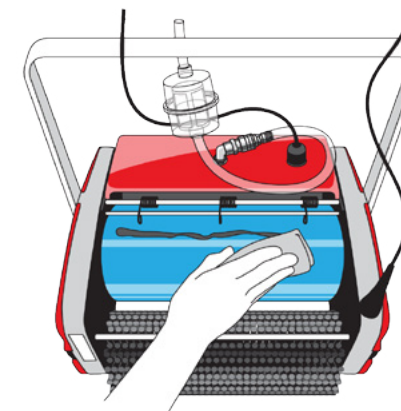
90. Если во время работы в лоток набирается много песка и грязи, лоток следует промыть со щёткой.



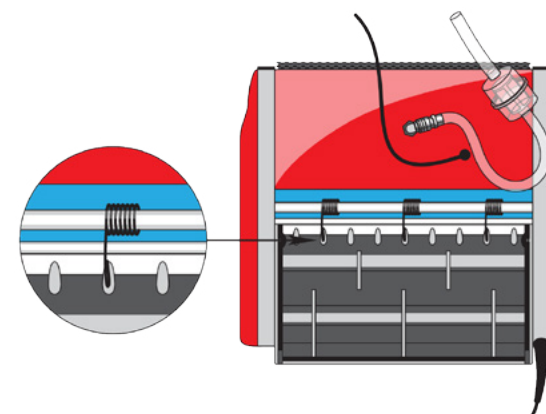
91. На барабане под пружинами может скапливаться грязь. Прокрутите рукой заднюю щётку на себя. Барабан прокрутится вместе со щёткой, и грязь выйдет из-под пружин.



92. Удалите грязь тряпкой.



93. Устанавливая лоток на место, следите за тем, чтобы скребок лотка был правильно зажат под пружинами.

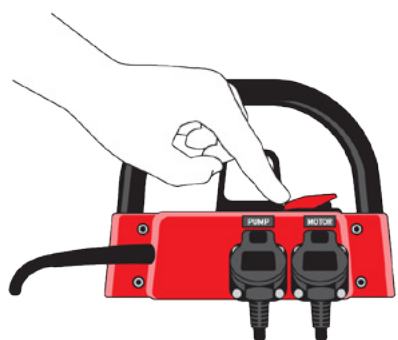


Скребок является съёмным и подлежит замене при появлении признаков стирания по краям.



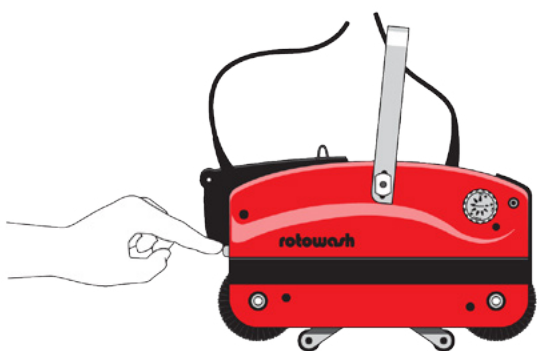
Работа поломоечной машиной Rotowash

Термореле



94. Используйте поломоечную машину только в соответствии с электрическими показателями на типовой табличке. При перегреве мотора вследствие блокировки щёток срабатывает термореле, прерывающее подачу тока.

Для приведения машины в рабочее состояние нажмите через 1 минуту на красную кнопку, расположенную на ручке возле кольца подачи воды (для моделей с ручкой-рамой), либо глубоко вдавите кнопку под мягким прозрачным колпачком на корпусе машины, под местом выхода кабеля питания мотора (для моделей с ручкой-штангой).



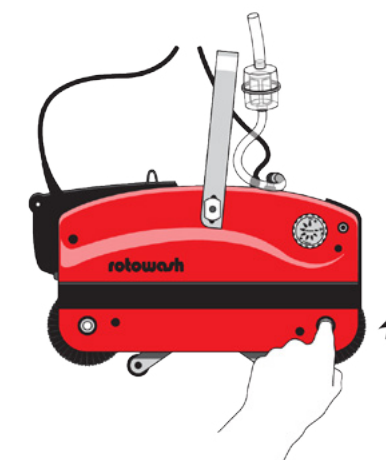
Затруднённое вращение щёток может привести к тому, что термореле будет срабатывать постоянно, не позволяя машине работать. Это может быть вследствие скопления грязи вокруг осей в местах примыкания щёток к боковым стенкам корпуса.

Вынимайте щётки и осуществляйте чистку машины после каждого использования. Не допускайте скопления грязи в местах вращения щёток.

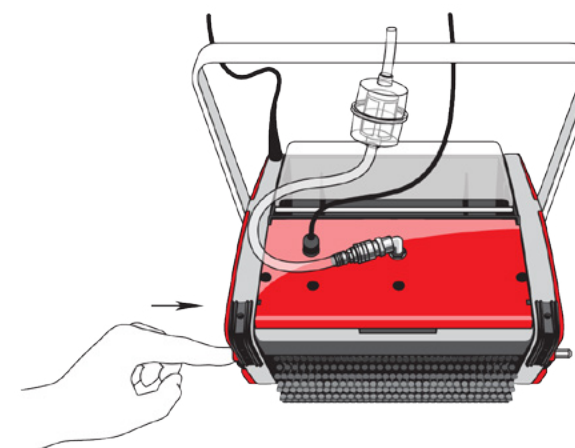


Работа поломоечной машиной Rotowash

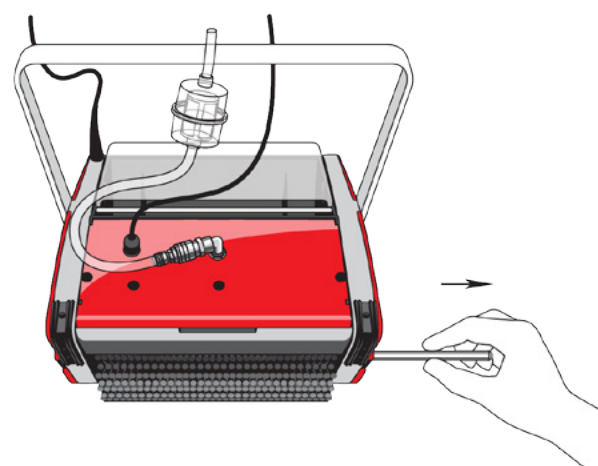
Извлечение и установка щёток



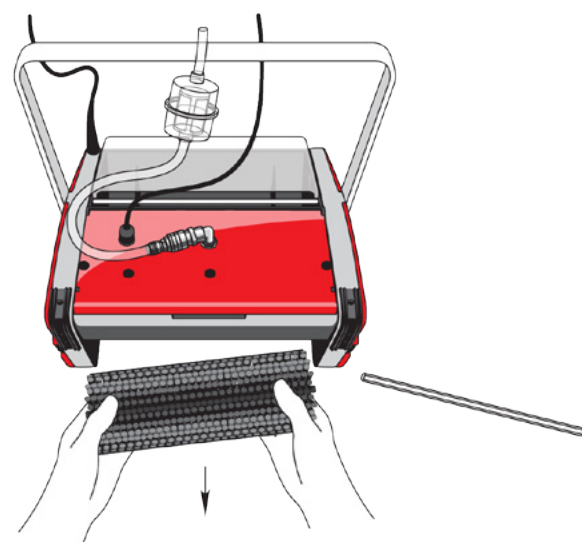
95. Для того, чтобы вынуть щётки из машины, следует извлечь оси щёток.



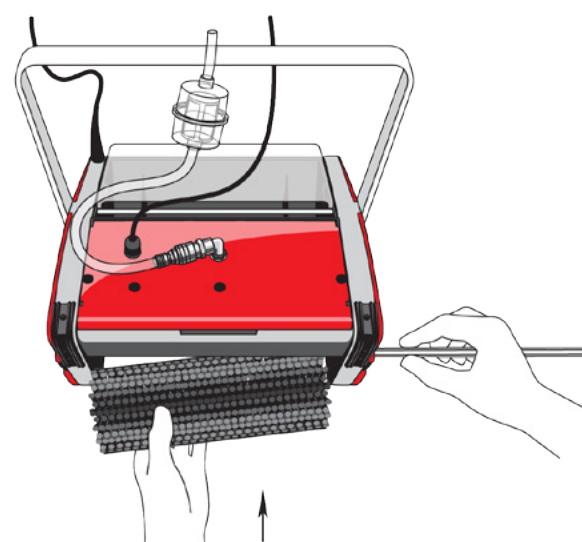
96. Надавите пальцем на ось щётки с одной стороны.



97. Потяните за ось с другой стороны.



98. Выньте щётку.



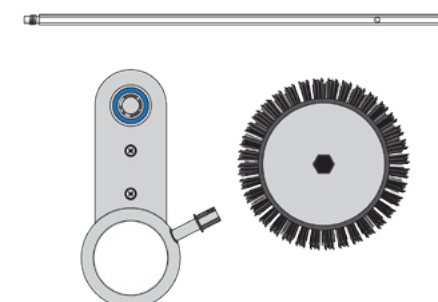
99. Для того, чтобы установить щётки, следует поместить их в штатные места и вставить оси. Оси можно вставлять с любой стороны.

Если не удаётся вставить ось, качните щётку, чтобы лучше совместить входное и выходное отверстия.

Проверьте с двух сторон руками, что ось установлена симметрично.

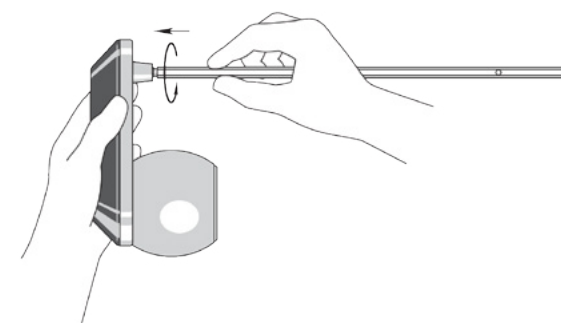
Работа поломоечной машиной Rotowash

Использование боковых щёток



100. Дисковая боковая щётка

В комплект дисковой боковой щётки входят кронштейн, ось щётки и щётка.



101. Закрутите ось щётки в кронштейне. Ось имеет обратную резьбу.

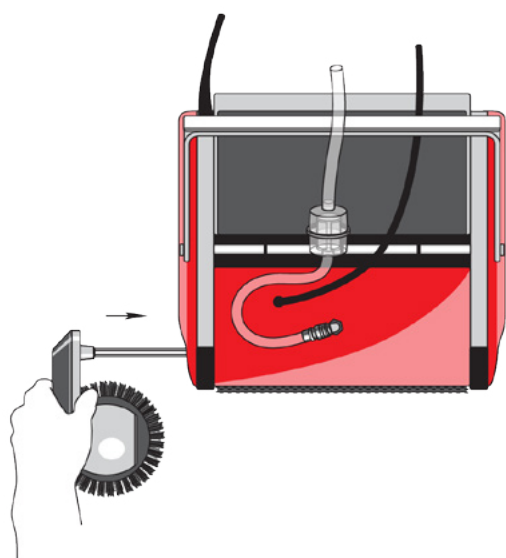


102. Насадите щётку на штырь на кронштейне.

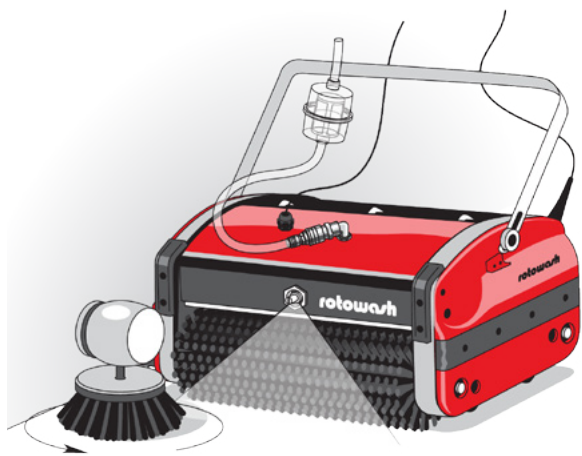


103. Извлеките из машины ось передней щётки и установите на её место ось с боковой щёткой.

Дисковая боковая щётка может быть установлена только с правой стороны.

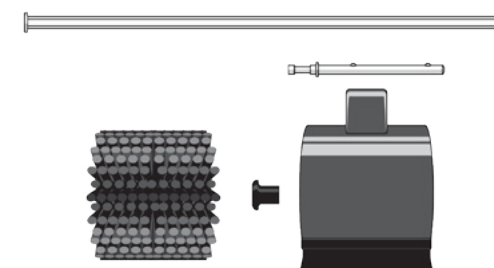


104 . Дисковая боковая щётка позволит вам хорошо увлажнять и промывать углы.

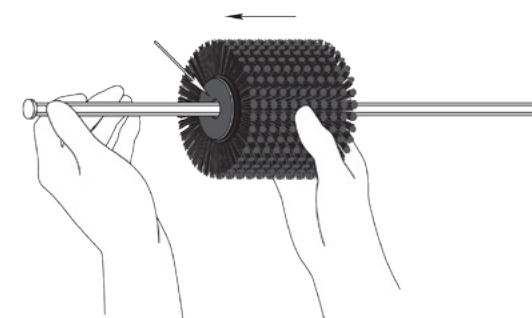


105. Цилиндрическая боковая щётка

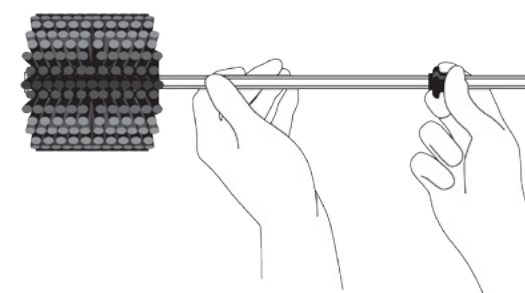
В комплект цилиндрической боковой щётки входят ось, щётка, дистанционный цилиндр и крышка щётки с осью.



106. Насадите щётку на ось. Ось должна входить со стороны круглого отверстия, с тем чтобы шляпка оси оказалась в углублении.

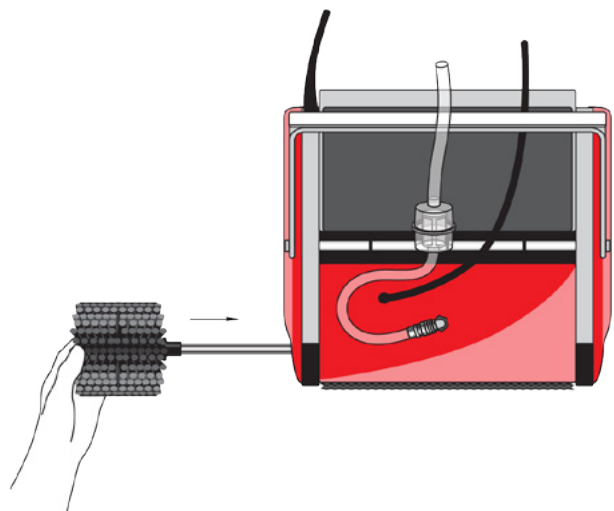


107. Проденьте дистанционный цилиндр. Он защищает корпус машины от царапин вследствие вращения боковой щётки.

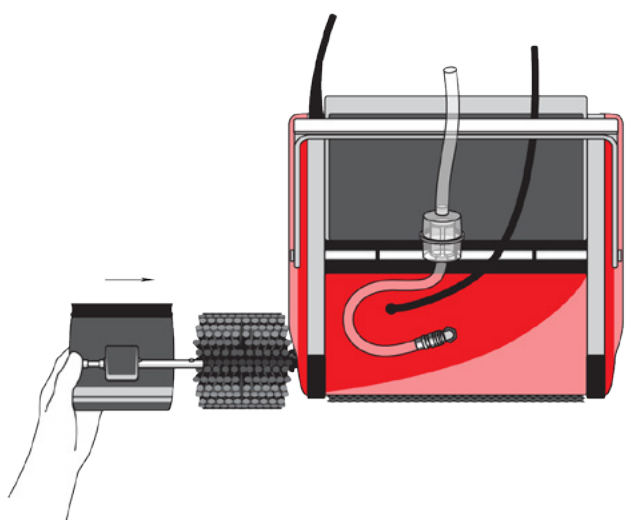




108. Установите ось с боковой щёткой вместо оси передней щётки.



109. Установите крышку боковой щётки над боковой щёткой.



110. Для оси крышки предусмотрено специальное отверстие. Если в этом отверстии установлена заглушка, удалите её.



111. Цилиндрическая боковая щётка может быть установлена на передней оси справа или слева.



112. Вы можете увлажнять боковую щётку, если повернёте в её сторону форсунку.



113. Для этого можно использовать отвёртку или монету.

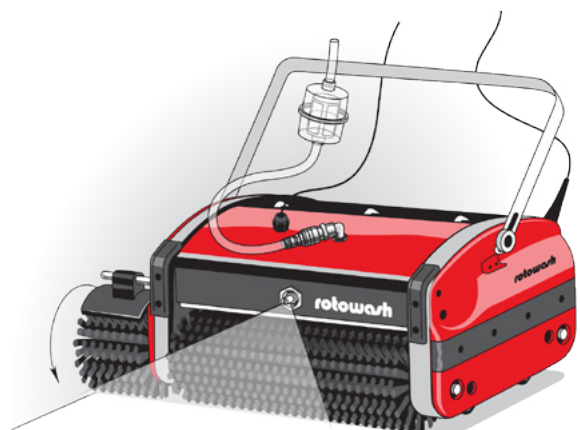




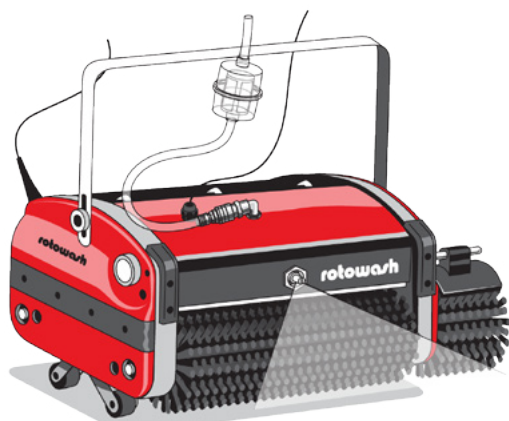
114. Следите за тем, чтобы вода не попадала за пределы боковой щётки.



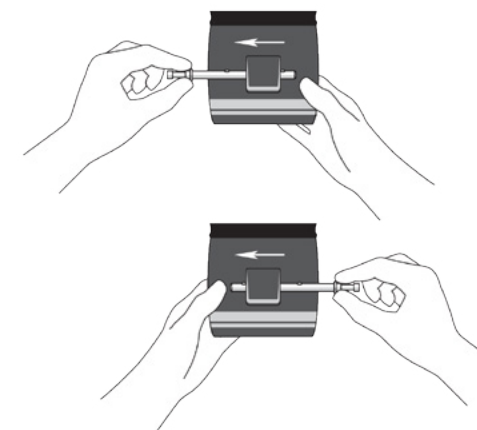
115. С цилиндрической боковой щёткой вы можете эффективно чистить напольные покрытия возле стен и препятствий.



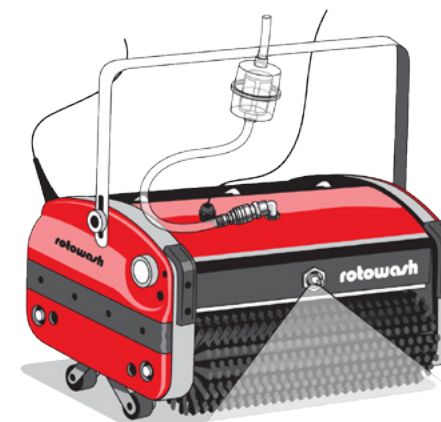
116. При работе боковой щёткой с другой стороны поверните в эту сторону форсунку.



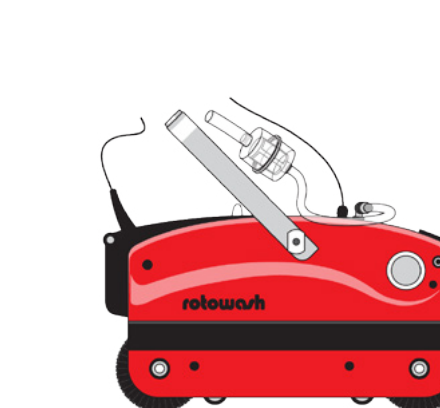
117. Для того, чтобы установить крышку щётки с другой стороны машины, выньте ось из крышки и вставьте её с другой стороны крышки.



118. После работы боковой щёткой не забудьте повернуть форсунку в центральное положение.



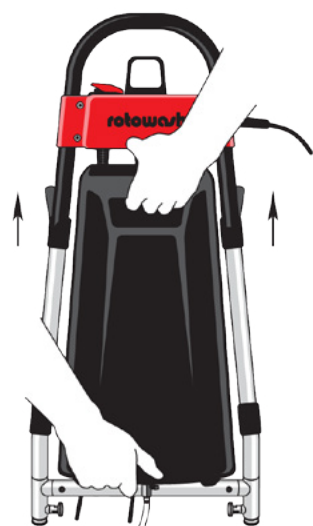
119. Соберите оставшуюся воду передней щёткой.





Правильный уход за поломоечной машиной Rotowash

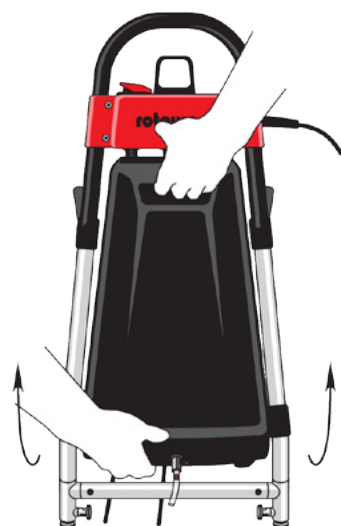
Чистка машины Rotowash



120. После работы следует произвести чистку машины.

Для того, чтобы промыть бак для раствора, следует извлечь его из рамы ручки. Перед этим закройте кран на баке и отделите штуцер фильтра от замка на модуле насоса. Фильтр должен остаться на баке.

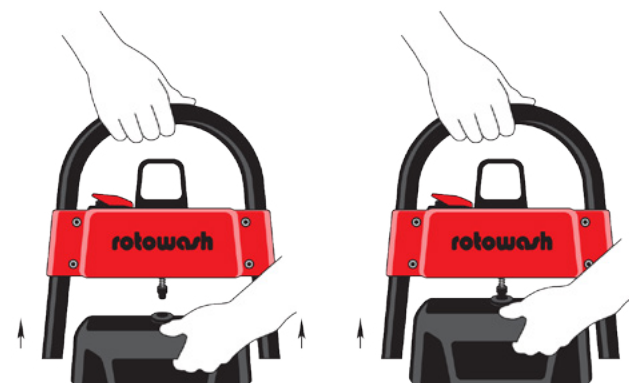
Приподнимите бак и вдавите баком фиксирующую его пружину вверх.



121. Выньте из рамы нижнюю часть бака, потянув её вперёд.

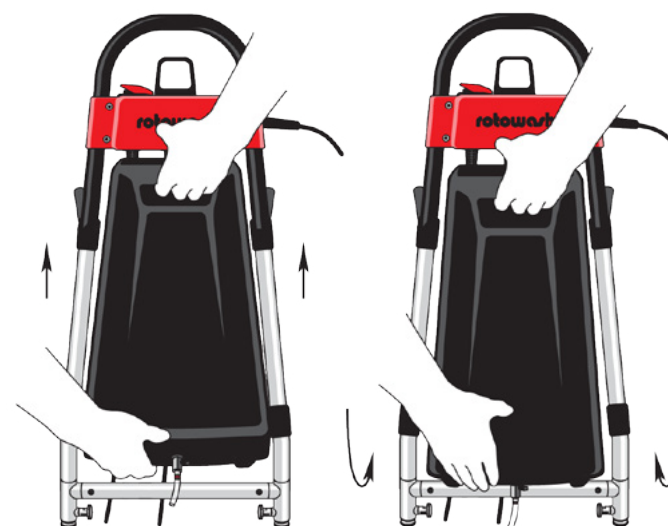


122. Отделите бак от ручки, держа его двумя руками.



123. Промойте бак изнутри и установите обратно.

Для установки бака соедините диск наверху бака с фиксирующей пружиной под корпусом ручки.

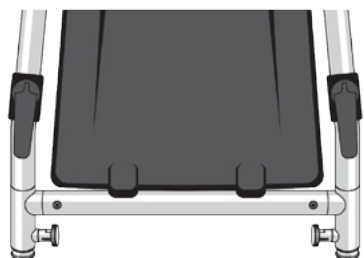


124. Вдавите фиксирующую пружину баком вверх.

Вдавите нижнюю часть бака в раму.



125. Проверьте, что «пяточки» на задней стенке бака правильно встали на раме и бак установлен ровно.

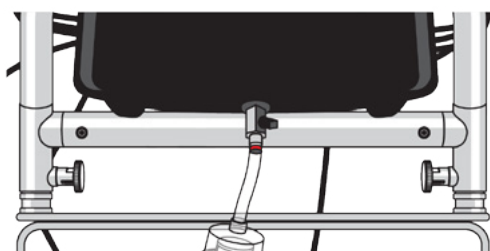


126. Вставьте штуцер фильтра в замок. Наполните бак чистой водой и откройте кран.

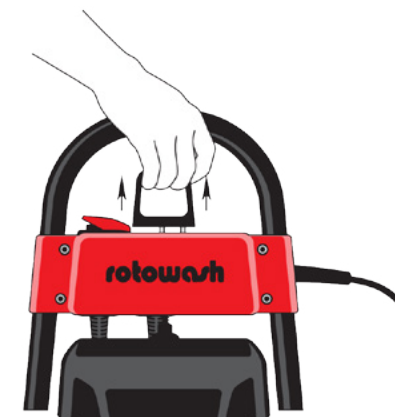
Держите кольцо подачи воды до тех пор, пока вода не промоет фильтр и систему насоса от раствора.



127. Закройте кран бака: поверните вентиль в горизонтальное положение.

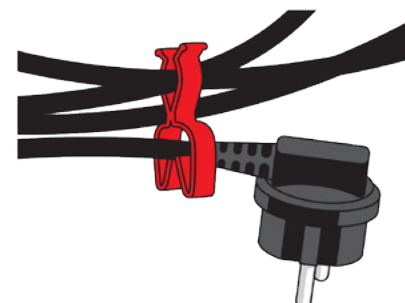


128. Потяните за кольцо подачи воды и держите его до тех пор, пока вода в насосе не закончится.



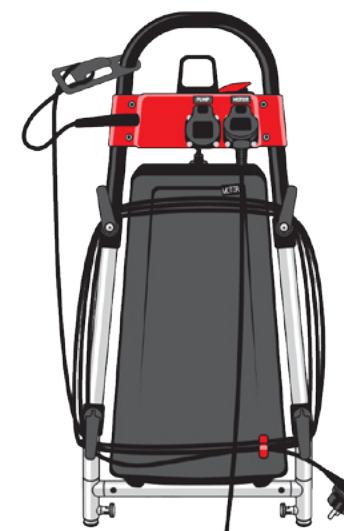
129. Отключите машину от электропитания. Отсоедините штекеры кабеля насоса и кабеля мотора от розеток на ручке.

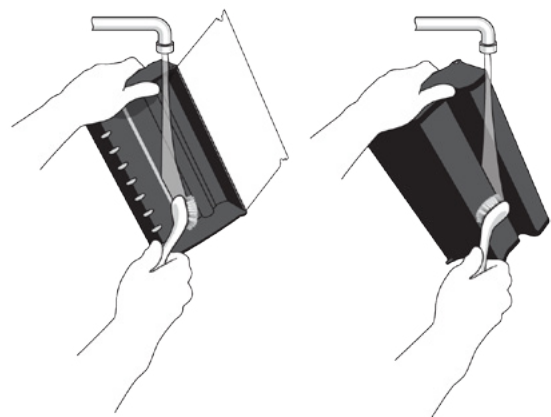
Обмотайте кабель питания вокруг крюков на задней части ручки. Закрепите конец кабеля клипсой.



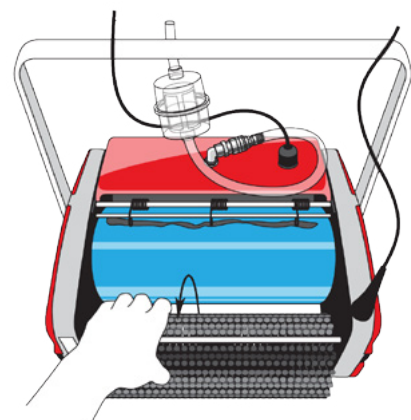
130. Вставьте штекер кабеля мотора в правую розетку на ручке-раме, помеченную словом «MOTOR».

Штекер кабеля насоса не вставляйте в розетку, так как вам понадобится извлечь модуль насоса для чистки.

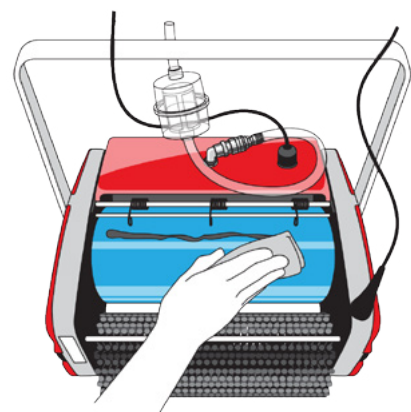




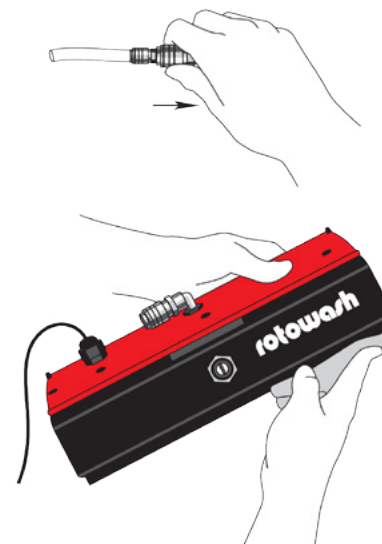
131. Выньте лоток для грязной воды и промойте его в проточной воде со щёткой.



132. Если под пружинами на барабане застряли остатки грязи, прокрутите рукой заднюю щётку на себя. Барабан прокрутится вместе со щёткой, и грязь выйдет из-под пружин.

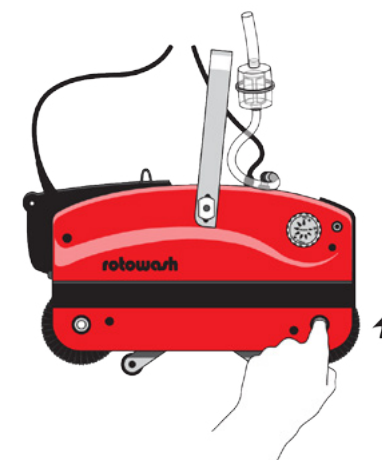


133. Удалите грязь тряпкой.

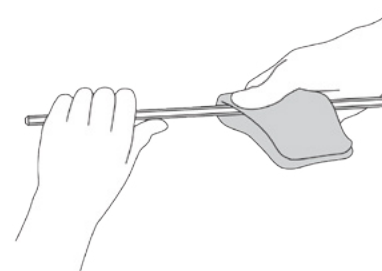


134. Отделите штуцер фильтра от замка на модуле насоса, оттянув муфту. Сборку и разборку данного соединения можно осуществлять одной рукой.

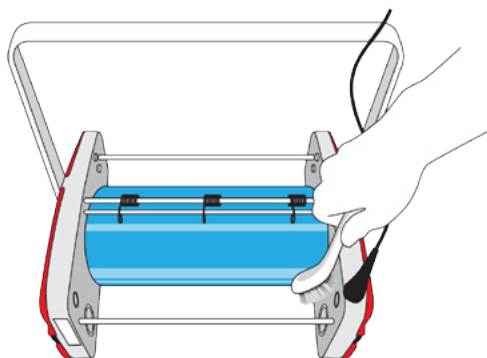
Выньте модуль насоса из корпуса машины и протрите его мокрой тряпкой.



135. Извлеките щётки. Подробнее см. с 53.

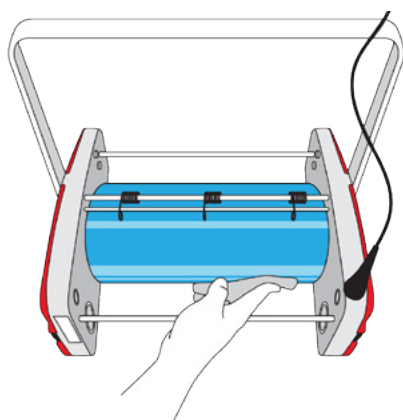


136. Протрите оси щёток. Следите за тем, чтобы на них не скапливались отложения моющего средства.

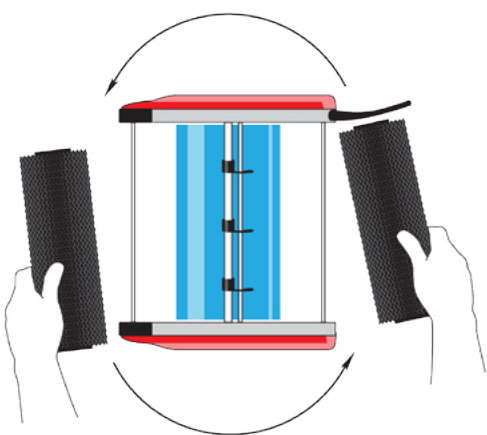


137. Увлажните внутренние стенки корпуса машины и почистите их щёткой. Особенно тщательно необходимо чистить места вхождения осей и вокруг них.

Потрите щёткой самый низ внутренних стенок под барабаном, металлические стойки шасси, а также транспортировочные ролики.



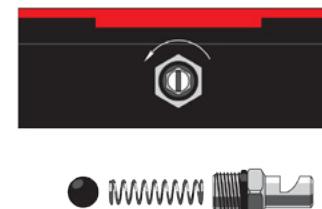
138. Протрите мокрой тряпкой барабан и соединительные оси.



139. Вставьте в машину щётки. При установке щёток поменяйте местами переднюю и заднюю щётки, а также поменяйте левую и правую стороны каждой щётки.

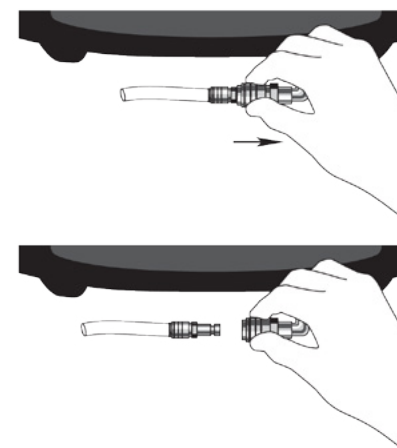
Установите в машину модуль насоса и лоток для грязной воды.

Протрите внешние стенки корпуса, бак и прочие части машины. Не позволяйте воде попадать в отверстия на внешних стенках корпуса машины.



140. Периодически следует вывинчивать и промывать форсунку, расположенную на фронтальной части модуля насоса.

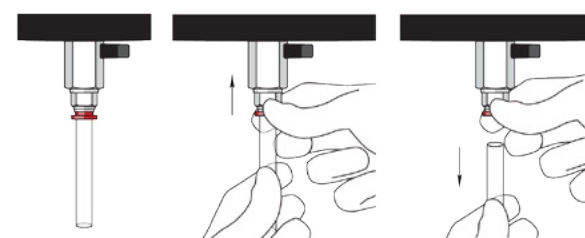
Аккуратно почистите отверстие форсунки иголкой. В системе имеются шарик и пружинка. При установке форсунки проследите за тем, чтобы сначала был установлен шарик, затем пружинка, затем форсунка. Отрегулируйте направление струи.



141. Для фильтров с двумя штуцерами

Периодически следует снимать и промывать фильтр. Отделите нижний штуцер фильтра от замка на модуле насоса, оттянув муфту.

Отделите верхний штуцер фильтра от замка на баке, оттянув муфту.



142. Для фильтров с одним штуцером

Для того, чтобы отделить фильтр от бака, сильно вдавите фиксирующее кольцо двумя пальцами в направлении, противоположном фильтру. Удерживая кольцо в нажатом положении, выньте шланг фильтра из гнезда. Никогда не пытайтесь вынуть фильтр силой, не оттянув предварительно кольцо у основания гнезда.



Правильный уход за полумоечной машиной Rotowash

Правильное обращение со щётками



143. Для обеспечения равномерного износа щёток следует регулярно (каждый раз после мойки машины) менять местами переднюю и заднюю щётки, а также переворачивать каждую щётку, меняя правую и левую стороны.

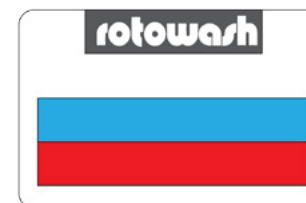
Следует учитывать, что при большом количестве песка на очищаемой поверхности, а также на грубых покрытиях длительность службы щёток сокращается.

Нет необходимости мыть щётки после каждого использования машины. Помойте щётки, если ворс вобрал в себя маслянистые загрязнения.

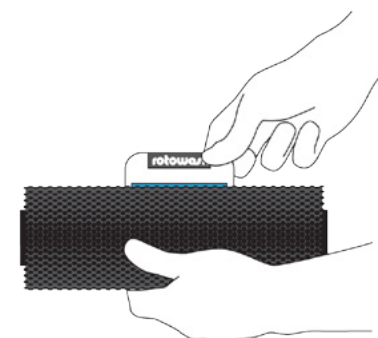
Опустите щётки вертикально в ёмкость с щелочным раствором. Допустимо использование холодной или тёплой воды (максимальная температура 50°C). Потрите щётки друг о друга, вращая их. Переверните их и повторите процедуру.

Мокрые щётки следует поставить вертикально и дать воде стечь. Можно подсушить их, установив в машину и включив её. Щётки вращением сбросят с себя воду.

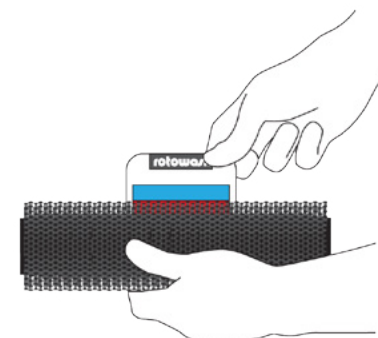
Не кладите и не сдавливайте щётки, а также не допускайте воздействия посторонних предметов на ворс, он может деформироваться. Если ворс деформировался, намочите щётки, поставьте их вертикально и дайте им высохнуть. Ворс выпрямится.



144. Для определения степени износа щёток используйте специальную карточку-индикатор Rotowash, поставляемую вместе с машиной. При утере карточки вы можете получить её бесплатно у вашего дилера или в представительстве Rotowash в Москве.



145. Вставьте карточку в основание ворса щётки. Новый ворс достаёт до верхнего края верхней полосы (для щёток диаметром 110 мм) или до верхнего края второй полосы (для щёток диаметром 89 мм).



146. По мере истирания щётки ворс укорачивается и достигает нижнего края полосы. Закажите новые щётки, когда до нижней границы останется 1-2 мм. Не используйте машину, если щётки стёрты до уровня нижней границы полосы, во избежание повреждения корпуса машины.



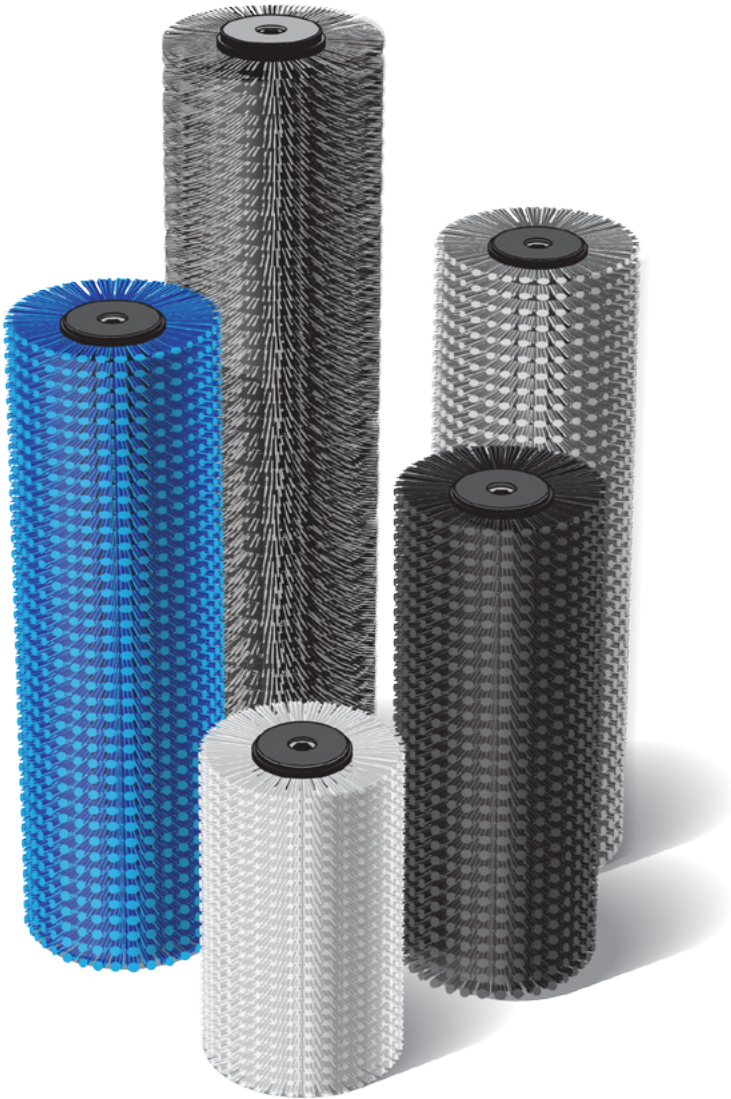
Использование различных типов щёток

147. Rotowash — это универсальная полумоечная машина, предназначенная для чистки любых напольных покрытий.

Большинство из покрытий можно мыть универсальными щётками, которые входят в стандартную комплектацию машины. Однако вам могут понадобиться специальные щётки из ассортимента Rotowash.

Всегда проверяйте соответствие типа используемых щёток очищаемым напольным покрытиям. В этом вам поможет таблица, приведённая ниже.

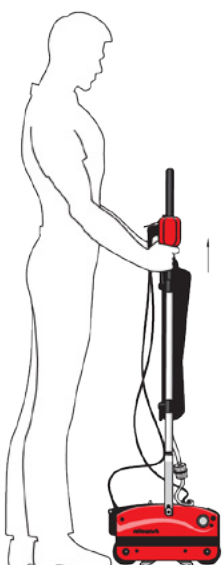
Напольное покрытие	Типы щёток				
	универсальные	мягкие	жёсткие	абразивные	ступенчатые
ковёр / ковролин	*	*			
линолеум / винил	*	*			
паркет / дерево	*	*			
промасленное дерево	*	*			
ламинат	*	*			
мрамор	*	*			
мозаика	*	*			
профильная резина	*	*			*
керамическая плитка	*	*	*		
керамогранит	*	*	*		
бетон	*		*	*	
полимерные	*	*	*	*	
терраццо	*		*	*	
металлические	*	*			
спортивные	*	*			
грязесборные маты	*	*			
камень / брусчатка	*	*	*	*	*
эскалаторы					*





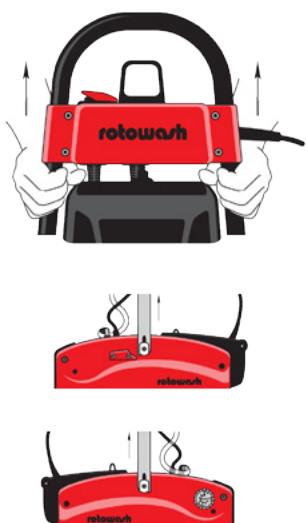
Транспортировка поломоечной машины Rotowash

Транспортировка машины на роликах

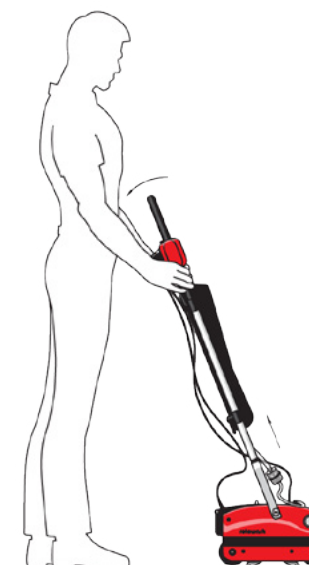


148. В исходном положении машина Rotowash стоит на роликах. Машину можно перемещать на роликах по ровной поверхности на небольшие расстояния.

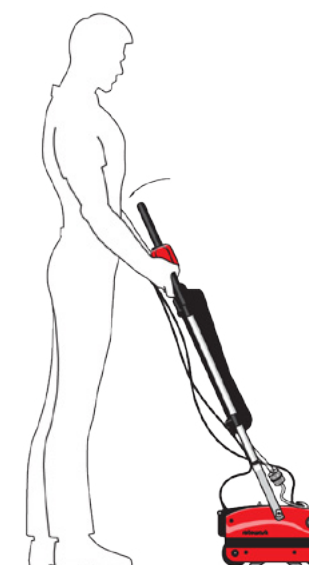
Поднимите двумя руками ручку вертикально вверх.



149. Обе опоры ручки должны быть подняты до упора.



150. Оттягивая ручку в направлении от корпуса машины и не позволяя ей опуститься, сделайте шаг назад и наклоните ручку.



151. Если машина опустилась на щётки, значит, вы недостаточно оттягивали ручку и она «просела» во время наклона, встав в режим включения машины.

Верните ручку в исходное положение и повторите попытку.



152. На роликах машину можно перемещать без ущерба для щёток. Вы можете катить машину перед собой или за собой.

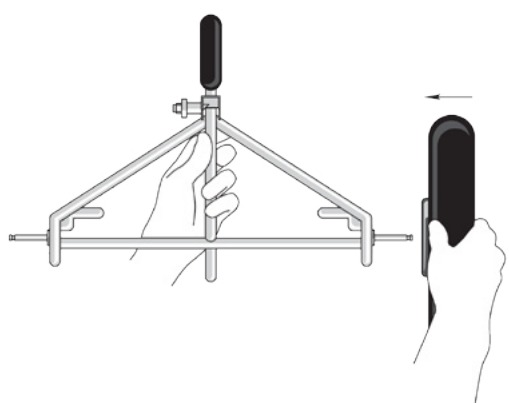
Не передвигайте машину на транспортировочных роликах на большие расстояния, а также через препятствия, например, пороги.

Нельзя наклонять ручку вперёд и пытаться при таком положении ручки катить машину.



Транспортировка полумоечной машины Rotowash

Транспортировка машины при помощи тележки Rotocart



153. Для перемещения машины на большие расстояния, по неровным поверхностям и по лестницам, а также на улице используйте фирменную двухколёсную тележку Rotocart.

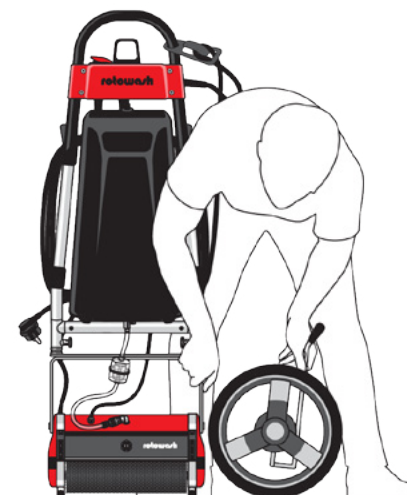
Перед транспортировкой машины на тележке Rotocart слейте грязную воду из лотка и намотайте сетевой кабель на крюки.

Закрепите колёса тележки на раме.

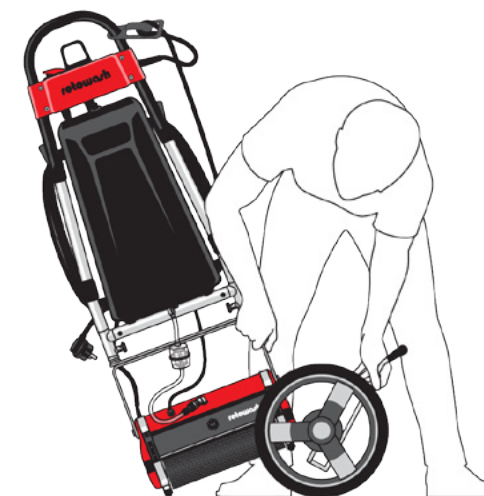


154. Тележку Rotocart следует надевать на машину с левой стороны.

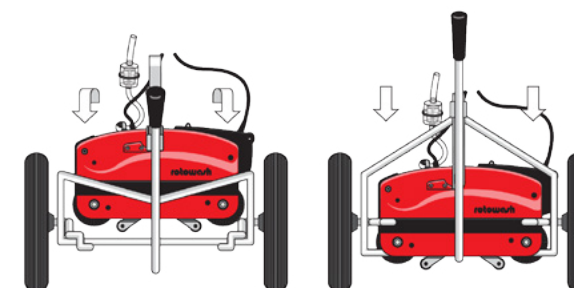
Возьмитесь правой рукой за вилку ручки и приподнимите машину.



155. Держите тележку симметрично относительно опоры ручки. Подведите тележку под машину.

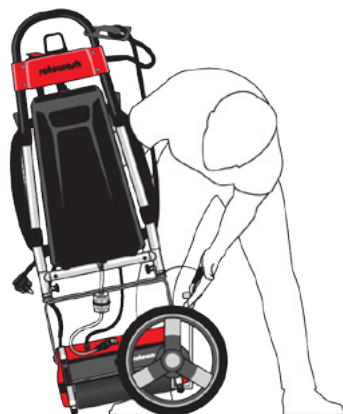


156. Ось тележки должна оказаться за транспортировочными роликами. Опустите машину в раму тележки.





157. Притяните ладонью замок тележки к опоре ручки и зафиксируйте его.

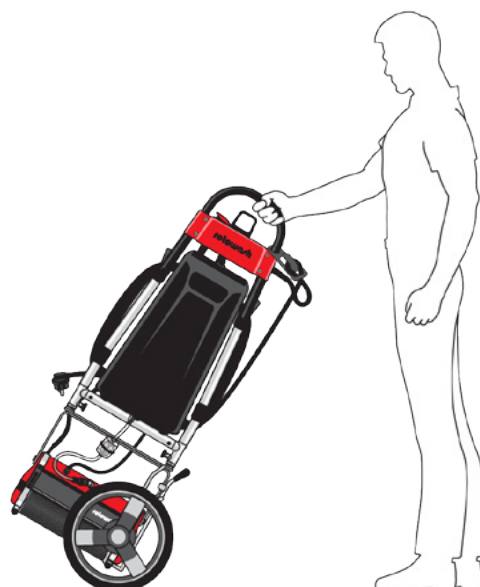


158. Упритесь ногой в вертикальную ось тележки и потяните машину на себя.

При остановке после движения также упирайтесь ногой в ось тележки, чтобы не опрокинуть машину на шасси и не повредить его.



159. Вы можете тянуть машину на тележке Rotocart за собой или толкать перед собой.



Проблемы и решения

1. Машина не включается, несмотря на правильную сборку.

- 1) Проверьте состояние кнопки термореле, она должна быть в положении «I» — «включено».
- 2) Проверьте кабель и штекеры на машине, а также удлинитель и розетку. Возможно, следует подключиться к другой розетке.

2. Машина самопроизвольно останавливается после запуска или во время работы.

- 1) При запуске машины опускайте ручку плавно, дайте щёткам стабилизировать вращение в воздухе и лишь затем опустите машину на щётки.
- 2) Следите за тем, чтобы поверхность, по которой двигаются щётки, была увлажнена. Включив машину и опустив её на щётки, следует сразу подавать воду. Нельзя двигать машину по сухому покрытию.
- 3) Уменьшите прижимное давление щёток, повернув регулятор прижима по часовой стрелке.
- 4) Убедитесь в том, что вращение щёток не затруднено из-за скопления грязи в местах вхождения осей щёток.
- 5) Проверьте напряжение электросети. Если снижение напряжения в электросети превышает нормы (например, вследствие использования энергоёмких устройств), напряжение не отвечает эксплуатационным требованиям машины.

3. Машина не собирает воду.

- 1) Проверьте степень износа щёток при помощи карточки-индикатора. При необходимости замените щётки.
- 2) Проверьте прижимное давление щёток. При необходимости увеличьте его, повернув регулятор прижима против часовой стрелки.
- 3) Проверьте, правильно ли установлен лоток для сбора грязной воды. Он должен быть плотно прижат к барабану пружинами. Между скребком лотка и барабаном не должно быть грязи.

4. Вода не распыляется (для машин с насосом).

- 1) Проверьте, открыт ли кран на баке.
- 2) Выкрутите и почистите форсунку.
- 3) Свяжитесь с авторизованным сервис-центром Rotowash.

5. Машина запускается, но барабан и/или щётки (одна щётка) не крутятся.

- 1) Свяжитесь с авторизованным сервис-центром Rotowash.

6. Ось вставляется или вынимается с трудом.

- 1) Промойте места вхождения осей мокрой щёткой. Вокруг отверстий не должно быть грязи.
- 2) Почистите оси жёсткой щёткой.
- 3) Если ось не вынимается, свяжитесь с авторизованным сервис-центром Rotowash.

Если Вам необходима консультация, позвоните в Rotowash:

8 916 704 84 10

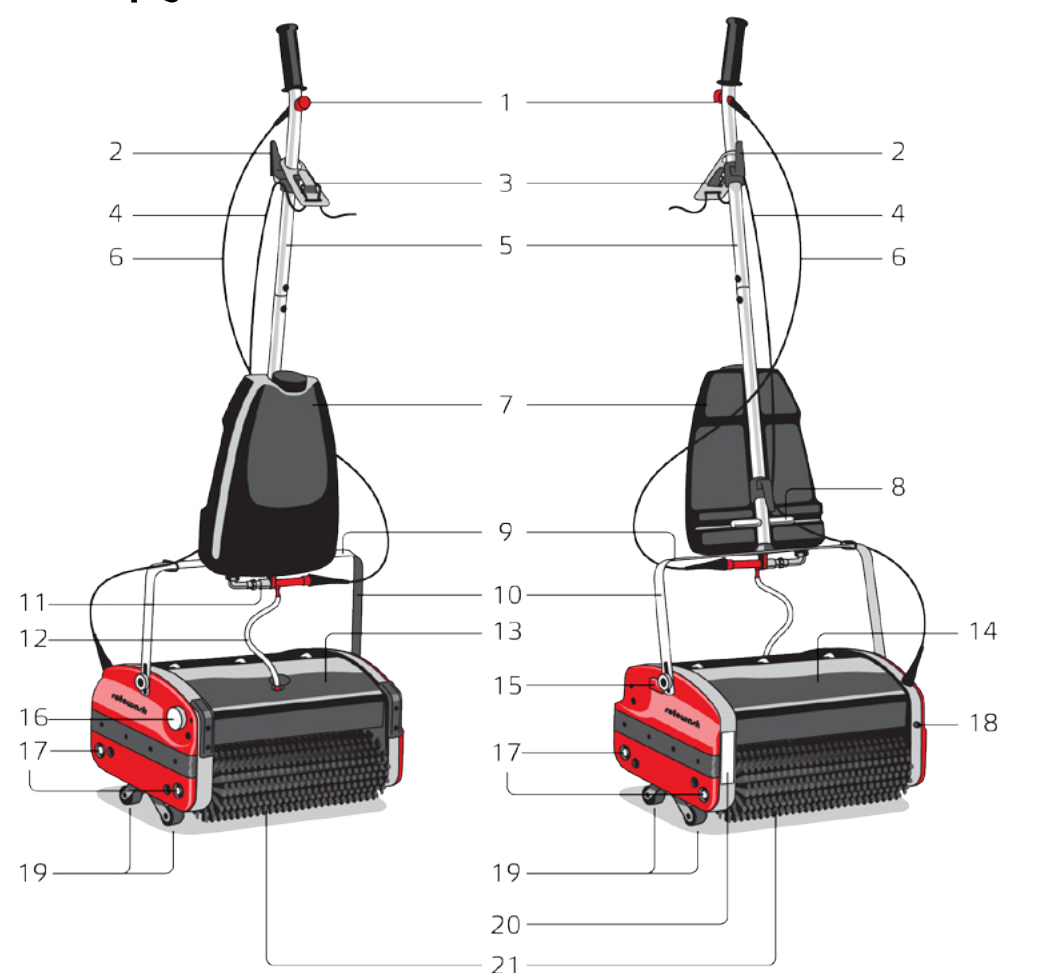
8 916 704 84 69

8 916 704 86 37



Устройство полумоечной машины Rotowash

Модели с ручкой-штангой

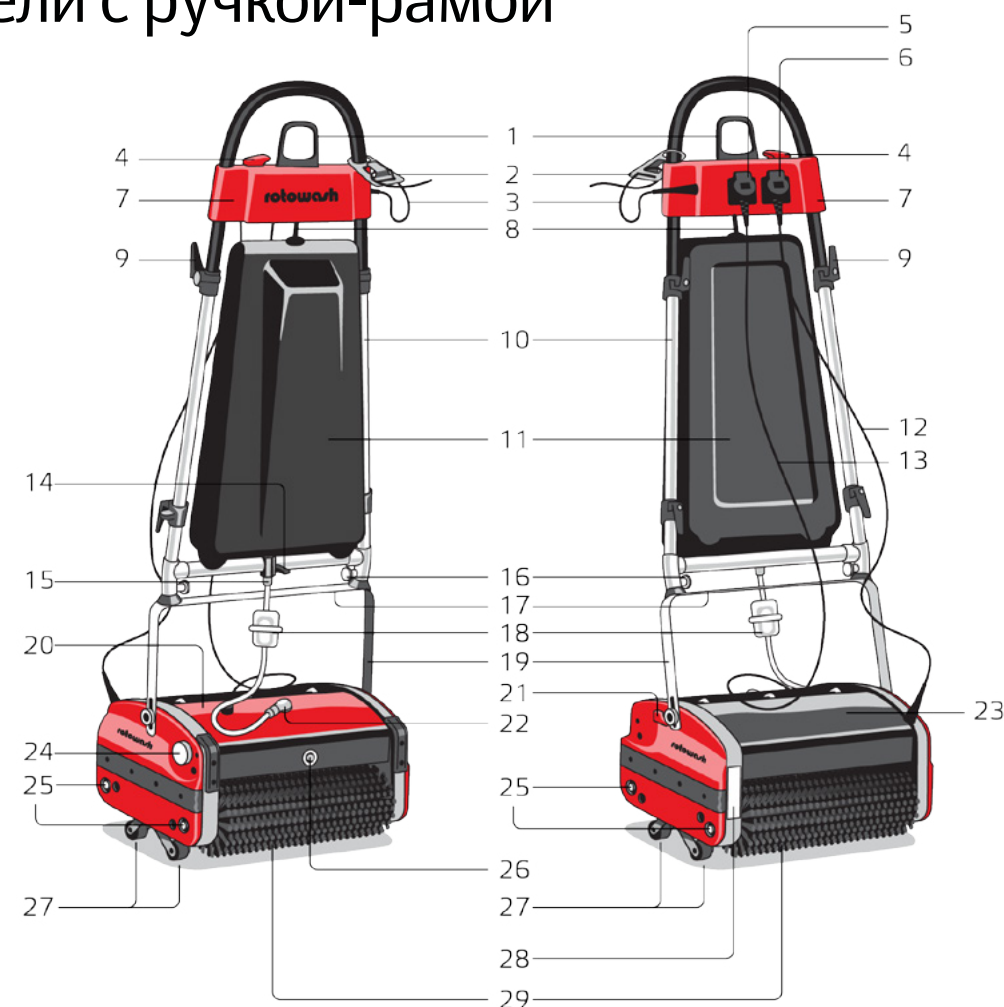


- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1 кнопка подачи воды | 12 шланг |
| 2 крючок для кабеля | 13 лоток для чистой воды |
| 3 держатель кабеля | 14 лоток для грязной воды |
| 4 электрический кабель | 15 стопор ручки |
| 5 ручка-штанга | 16 регулировочное колесо |
| 6 трос | 17 оси щёток |
| 7 бак для чистой воды | 18 термореле |
| 8 соединительный штифт | 19 транспортировочные ролики |
| 9 перекладина вилки | 20 типовая табличка |
| 10 опора вилки | 21 щётки |
| 11 штуцер с замком | |



Устройство полумоечной машины Rotowash

Модели с ручкой-рамой



- | | | |
|----------------------------|------------------------|------------------------------|
| 1 кольцо подачи воды | 11 бак для чистой воды | 21 стопор ручки |
| 2 держатель кабеля | 12 кабель мотора | 22 штуцер фильтра с замком |
| 3 электрический кабель | 13 кабель насоса | 23 лоток для грязной воды |
| 4 термореле | 14 кран | 24 регулировочное колесо |
| 5 розетка насоса | 15 фиксатор фильтра | 25 оси щёток |
| 6 розетка мотора | 16 фиксатор ручки | 26 форсунка (дюза) |
| 7 корпус ручки | 17 перекладина вилки | 27 транспортировочные ролики |
| 8 пружина, фиксирующая бак | 18 фильтр | 28 типовая табличка |
| 9 крючок для кабеля | 19 опора вилки | 29 щётки |
| 10 ручка-рама | 20 модуль насоса | |



Гарантийный срок на полумоечные машины Rotowash составляет 24 месяца со дня покупки.

Гарантийный ремонт машин Rotowash на территории Российской Федерации осуществляется только в авторизованных сервис-центрах. Несанкционированное вскрытие машин Rotowash, несанкционированный ремонт и внесение изменений в конструкцию не допускаются и могут привести к отказу в гарантийном обслуживании.

Во время гарантийного срока бесплатно устраняются все производственные дефекты, а именно:

- дефекты и неисправности, возникшие по причине недоброкачественного материала или бракованных деталей;
- дефекты и неисправности, возникшие по вине производителя в процессе производства.

Гарантия не распространяется на случаи механических и иных повреждений вследствие внешних воздействий, включая, но не ограничиваясь:

- на случаи нормального и повышенного износа;
- на повреждения деталей вследствие попадания чужеродных предметов, цемента, песка, строительных смесей;
- на повреждения деталей вследствие падения предметов на машину или удара, а также падения машины;
- на повреждения деталей вследствие ненадлежащего ухода и скопления грязи, затруднённого вращения и блокировки щёток;
- на повреждения двигателя и электрики вследствие погружения машины в воду или попадания воды внутрь машины;
- на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием не по назначению, подключением к электросети с напряжением, отличным от указанного на типовой табличке;
- на повреждения, вызванные ненадлежащим качеством воды;
- на повреждения вследствие применения химических веществ: сильно пенящихся моющих средств и средств, содержащих органические растворители и кислоты, прочих моющих средств, соли, реагентов и др.;
- на детали и материалы, подверженные износу, такие как: щётки, направляющие щёток, шестерни зубчатой передачи, подшипники, прокладки, ходовые ролики барабана, барабан, транспортировочные ролики, оси транспортировочных роликов, скребок лотка для грязной воды и другие детали, за исключением случаев, когда механическое повреждение этих деталей возникло по причине недоброкачественного материала или брака при изготовлении.

Гарантия не распространяется на машины Rotowash с удалёнными, нечитаемыми или изменёнными заводскими номерами.



Для заметок

[illegible]

Rotowash оставляет за собой право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Производитель:
Rotowash Reinigungsmaschinenfabrik GmbH
Karl-Fink-Park 1, 8435 Wagna, Austria

Представительство Rotowash в России:
105082, Москва, Бакунинская ул., д. 69, стр. 1
Тел.: 8 495 640 87 73, 8 916 704 84 10
office@rotowash.ru, www.rotowash.ru

 www.youtube.com/user/TheRotowash/videos

